DOĞU TRAKYA AĞIZLARINDA KULLANILAN İKİLEMELER

Muharrem ÖZDEN[1], Levent DOĞAN[2]

ÖZ

Bu çalışmada Doğu Trakya Ağızlarında yazı dilimizde bulunan veya yazı dilinin dışında kullanımı görülen ikilemeler ele alınmıştır. Adı geçen yöre ağızlarıyla ilgili ağız çalışmalarında geçen metinlerden, çalışmaların sözlük bölümlerinden ve Derleme Sözlüğünden alınan bu ikilemeler; anlam bakımından, sözcük yapısı bakımından, şekil ve kuruluş bakımından ve görev bakımından değerlendirilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Doğu Trakya, İkileme, Derleme Sözlüğü, Sözcük Yapısı

Özden, Muharrem. ve Doğan, Levent. "Doğu Trakya Ağızlarında Kullanılan İkilemeler". *idil* 6.32 (2017): 1173-1206.

Özden, M. ve Doğan, L. (2017). Doğu Trakya Ağızlarında Kullanılan İkilemeler. *idil*, 6 (32), s.1173-1206.

[1] Yrd. Doç. Dr. - Trakya Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Türkçe Eğitimi Bölümü – muharremozden(at)trakya.edu.tr
[2] Yrd. Doç. Dr. - Trakya Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü – ldogan(at)trakya.edu.tr

REDUPLICATIONS IN EASTERN THRACE DIALECT

ABSTRACT

In this study focused on reduplications in Eastern Thrace dialect which are using in written language and also without written language. Reduplications are complied from essays about Eastern Thrace dialect, their vocabulary sections and collation dictionary (Derleme Sözlüğü), then we tried to emphasize their meaning, morphology, structure and formation and intra sentence functions.

Keywords: Eastern Thrace, Reduplication, Collation Dictionary, Morphology

GİRİŞ

Batı dillerinden Fransızcada redoublement, hendiadyoin; İngilizcede reduplication dual, hendiadyoin; Almanca'da verdoppelung, zwillingsformen, hendiadyoin; Osmanlıcada atf-ı tefsiri (Hatiboğlu, 1981:9), terkib-i ihmâli, mühmelât (Korkmaz, 1992:82) terimleriyle karşılanan ikileme; aynı, yakın ya da zıt anlamlı iki veya daha çok kelimenin bir tek kelime gibi anlam göstermek üzere yan yana gelmesi durumudur (Korkmaz, 1992:82). Konuyla ilgili yapılan çeşitli çalışmalarda ikileme için "kelime koşmaları, ikileme, tekrarlar, ikileme-ikizleme, bağlam öbekleri (ikilemeler, koşma takımlar), tekrarlama, tekrar grubu, tekrar öbeği" gibi terimler kullanılmıştır (Duman ve Kemik, 2006:3) İkileme cümlede anlatımı güçlendirmek, anlamı pekiştirmek, kavramı zenginleştirmek amacıyla kullanılır ve aynı kelimenin tekrar edilmesiyle, anlamları birbirine yakın veya zıt olan ya da sesleri birbirini andıran iki kelimenin yan yana getirilmesiyle oluşturulur (Hatiboğlu, 1992:9). Türkçenin eskiliğini ve zenginliğini somut delillerle ortaya koymaya çalışan araştırmacıların bu doğrultuda sundukları en önemli dil belgelerinden biri ikilemelerdir. Çünkü "ikileme" denen yapıların ortaya çıkabilmesi için bir dilin uzun yıllar boyunca işlenmesi gerekir. Türkçenin bilinen ilk eserlerinden bu yana sıklıkla ikilemelere rastlanılması, özellikle tek başına kullanılmayan veya çok az kullanılan arkaik kelimelerin Türk dili tarihi boyunca takip edilmesini de kolaylaştırmaktadır. Bu nedenle ikilemeler, özellikle Türk dili araştırmaları için çok önemli verilerdir (Tokay, 2013). Doğu Trakya bölgesini içine alan 4 il ve bu illere bağlı ilçe ve köylerde yapılan saha araştırmaları sonucunda oluşturulan 14 farklı çalışma ve Derleme Sözlüğü taranarak oluşturulan araştırmamızda ikilemeler; anlam bakımından, sözcük yapısı bakımından, şekil ve kuruluş bakımından ve görev bakımından değerlendirilmiştir. Çalışmanın inceleme bölümünden sonra oluşturulan sözlük bölümünde ise ikilemelerin anlamları ve kullanıldığı eser adları gösterilmiştir. Çalışmada kullanılan eser kısaltmaları Kaynakça bölümünün içinde eser künyelerinden sonra koyu olarak parantez içinde gösterilmiştir. Çalışmada Kırklareli Ağzında bulunan ikilemeler Levent Doğan tarafından daha önce çalışılmış olduğu için ele alınmamıştır.

A. Anlam Bakımından İkilemeler

A.1. Aynı Kelimelerle Kurulan İkilemeler

acāyip acāyip (*TİASÖ*), **adım adım** (*ÇVYAÖ*), **alaca alaca** (*ÇVYAÖ*), **alay alay** *(TMİKA),* **āllā āllā** *(TMİKA),* **aşlayıp aşlayıp** (*TİASÖ*), **aykırı aykırı** (*ÇVYAÖ*), **azın azın** *(TVMA),* **bak bak** *(TMİKA),* **beldir beldir***(DS:Çorlu -Tk.;DS:Ayvacık, Gelibolu -Çkl),* **böle böle** *(TMİKA;ÇVYAÖ;TİASÖ*), **bule bule** (*ÇVYAÖ* ; *TSKAD*), **būle būle** (*HİKA*),**dā dā** *(TVMA),* **dangaḳ dangaḳ** (*TİASÖ*), **demet demet** *(TMİKA),* **dizi dizi** *(TMİKA),* **dolayı dolayı***(TVMA),* **düttürü düttürü** (*HİKA*), **düve düve** *(TMİKA),* **ér gece ér gece** (*HİKA*), **gece gece** (*HİKA*), **gırav gırav** *(TMİKA),* **goparan goparana** (*TSKAD*), **gümbede gümbede***(TMİKA),* **ha bakalım ha bakalım** *(TMİKA),* **ıslatıp ıslatıp** (*ÇVYAÖ*), **kat kat** *(TMİKA),* **koca koca** *(TMİKA),* **kolay kolay***(TMİKA),*

kucak kucak *(TMİKA),* **köy köy** (*ÇVYAÖ*), **lekeli lekeli** *(TMİKA),* **māle māle** *(TMİKA),* **mekir mekir** *(DS: Malkara -Tk.),* **mıhlaya mıhlaya** (*ÇVYAÖ*), **nazlı nazlı** *(TMİKA),* **ōle ōle** (*TİASÖ*), **oynayā oynayā** (*HİKA*), **öbek öbek** *(TMİKA),* **pāça pāça** *(TMİKA),* **sāti sātine** *(TMİKA),* **seve seve** *(TMİKA),* **sōna sōna** *(TMİKA)*, **sōra sōra** *(TMİKA),* **sülāle sülāle** *(TMİKA),* **ufacıḳ ufacıḳ** (*TİASÖ*), **vūa vūa** (*TSKAD*), **yamalı yamalı:** (*TİASÖ*), **yarım yarım** (*HİKA*), **zavallı zavallı** *(TMİKA),***aban aban yürü-** *(DS:Çan, Bayramiç -Çkl.),* **acı acı**(*ÇGDE*), **akın akın** (*ÇGDE*), **apil apil** *(DS:Sazlı, Ayvacık -Çkl.),* **bıngıl bıngıl** *(DS:Gelibolu -Çkl.),* **büle büle** (*ÇGDE*), **cisen cisen***(DS:Fili, Biga -Çkl.),* **dilim dilim** (*ÇGDE*), **evð ev** (*ÇGDE*), **fah fah***(DS: Lapseki -Çkl.),* **haval haval bak-***(DS: Fili, Biga -Çkl.),* **hımhım** *(DS: Lapseki -Çkl.)*, **ılgım ılgım** *(DS: Gelibolu –Çkl.),* **ınıl ınıl***(DS: Lapseki -Çkl.),* **ivil ivil***(DS: Ezine -Çkl.),* **kaygıla kaygıla***(DS: -Çkl.),* **pıtpıt** *(DS: Gelibolu -Çkl.),***siyim siyim***(DS: Sarıcaeli -Çkl.),* **tay tay et-** *(DS: Fili, Biga -Çkl.),* **teke teke kes-***(DS: Lapseki -Çkl.),* **tın tın kay-***(DS: Ezine -Çkl.),* **toparlacık toparlacık** (*ÇGDE*), **yaka yakaya***(DS: Bergaz, Ezine, -Çkl.),* **yalap yalap***(DS: Lâpseki Çkl.),* **yap yap***(DS: Lâpseki -Çkl.),* **yeni yeni** (*ÇGDE*), **yüğsek yüğsek** (*ÇGDE*), **y{ksēk y{ksēk** (*ÇGDE*), **zaman zaman** (*ÇGDE*), **zeman zeman** (*ÇGDE*),**akım akım** (*EİİA*), **allā allā** (*EİİA*), **bıngıl bıngıl** (*KDS -Demirköy/Lalapaşa -Ed.*), **bir bāçeden bir bāçeye** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **bivev bivev**(*EİİA*), **bule bule** (*EİA* ; *EHİKA*), **bunuk bunuk**(*EHİKA*), **burcun burcun***(DS:Paşayiğit, Keşan -Ed.),* **büle büle** (*EİA* ; *EKEİYK Enez –Yenice köyü ; EUMİKAK*), **çi çi**(*EHİKA*), **çifte çifte** (*EİA*), **dındın** *(DS: Çavuşköy -Ed.; KDS -Demirköy/Lalapaşa -Ed.*), **dūrdan dūrıya** (*EDAJE),* **düe düe** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **d{müklü d{müklü** (*EİA*), **fızlı fızlı***(EKEİYK Enez –Yenice köyü)*,**gidēke gidēke** (*EİA*), **hā hă** (*EİİA*),**hantır hantır** (*KDS -Demirköy/Lalapaşa -Ed.*), **ıblık ıblık** *(DS: -Ed.),* **lak lak** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **ule ule** (*EİA* ; *EİİA*), **pış pış** (*EİİA*), **sōra sōra** (*EİA* ; *EİİA*), **süvü süvü:** (*EİİA*), **tepişirke tepişirke** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **teste teste** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **ulam ulam** *(DS:Ed. ; EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **uva uva** (*EİA*), **übek übek** (*EİİA*), **üle üle** (*EİA*), **vıy vıy** (*EHİKA*), **yırım yırım***(DS: -Ed.),* **yirke yirke** (*EİİA*), **y{sek y{sek** (*EKEİYK*)

A.2. Yakın veya Eş Anlamlı Kelimelerle Kurulan İkilemeler

acı tuzlu *(TMİKA),* **aga kardaş** (*TSKAD*), **ahleye vahleye** (*HİKA*), **ana çocuk** (*TSKAD*), **āret dünya** (*TSKAD*), **avadan karadan**(*TİASÖ*), **āz dil** (*TSKAD*), **bā bostan** *(TMİKA),* **çelik çomak** *(TMİKA),* **darla zorla** (*TİASÖ*), **defter kitap** *(TMİKA),* **dünür dünüşü**(*HİKA*), **dürüst bütün** *(TMİKA),* **ekmek su** *(TMİKA),* **eni boyu** (*TSKAD*), **gelenek görenek** (*TİASÖ),* **gezmek tozmak** *(TMİKA),* **görümce élti**(*HİKA*), **gürültü patırtı** (*HİKA*), **incik boncuk** *(TMİKA),* **karpız kavun** *(TMİKA),* **kār yāmır** (*HİKA*), **kaynana kaynata** (*HİKA*), **kırığı çıkığı** (*TSKAD*), **kış kıyamet** (*TİASÖ*), **ḳıtlıḳ aşlıḳ** (*TİASÖ*), **kızlā érkéklē** (*HİKA*), **kural kanun** *(TMİKA),* **nasip kısmet** (*HİKA*), **noğut mercimek** (*HİKA*), **o zamandan bu zamana** (*ÇVYAÖ*), **ule bule** *(TMİKA),* **öle büle** (*HİKA*), **peynir zeytin** (*ÇVYAÖ*), **saklı kapaklı** (*TSKAD*), **ses cevap** (*TSKAD*), **sıpıtmak atmak** *(TMİKA),* **şöle böle** *(TMİKA),* **şüle büle** *(TMİKA),*

tası tarā (*ÇVYAÖ*), **ūle būle** (*HİKA*), **yara bere** (*TSKAD*), **yāmur çamur** (*HİKA*), **yeminne samanını** (*TİASÖ*), **zulm_esret***(TMİKA)*,**adamlā karılā** (*ÇGDE*), **alaca bulaca***(DS:Gelibolu –Çkl.),* **biri konça biri gül** (*ÇGDE*), **börē çörē** (*ÇGDE*), **doğmak büymek** (*ÇGDE*), **eş dost** (*ÇGDE*), **incirð üzüm** (*ÇGDE*), **kap kacak** (*ÇGDE*), **kış kıyamet** (*ÇGDE*), **kız evindenð oğlan evine** (*ÇGDE*), **o yāna bu yāna** (*ÇGDE*), **örf ādet** (*ÇGDE*), **şākı tūkü** (*ÇGDE*), **tazlısı tuzlusu** (*ÇGDE*),**aç susuz** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **alis mulis** (*EİİA*), **asetlik fesatlık** (*EİİA*), **bārmak çīrmak** (*EİA*), **bayıvlık dālık** (*EİİA*), **büle şüle** (*EİA*), **çanak çölmek** (*EİİA*), **dargınnık kırgınnık** (*EİİA*), **delik teşik** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **derya deniz** (*EUMİKAK*), **düün dernek** ''düğün dernek'' (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **ev bàrk** (*EİA*), **fındık fıstık** (*EİA*), **gelin görümce** (*EKEİYK*), **gezmek görmek** (*EİİA*), **gonu gonşu** (*EİA* ; *EHİKA*), **kapı baca** (*EİA* ; *EİİA*), **kavga güvültü** (*EİİA*), **kırk davul kırk zurna** (*EHİKA*), **kör duman** (*DS: Uzunköprü ,Ed),* **o öyle bu büle** (*EİA*), **ot çöp** (*EİA*), **saz saman** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **süpürmek silmek** (*EİİA*),**taksi münübüs** (*EİA*), **toz duman** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **yalvarmak yakarmak** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü),* **yilanlar çiyanlar** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)

A.3. Zıt Anlamalı Kelimenin Tekrarı ile Kurulan İkilemeler

ak kara (*HİKA*), **akşam sābā** *(TMİKA),* **gece gündüz** *(TMİKA ; ÇVYAÖ*), **gide gele** *(TMİKA),* **güzel çirkin** (*HİKA*), **ileri geri** *(TMİKA),* **kış yaz** (*TİASÖ*), **olur olmaz** (*TİASÖ*), **öteberi** (*HİKA* ; *TSKAD*), **sā sol** *(TMİKA),* **yata kalka** (*HİKA*), **yarı gavur yarı türk** *(TMİKA),***aşā yokarı** (*EİA*), **avşam sabā** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **bej gün bej gece** (*EİA*), **bi vārmış bi yokmuş** (*EİA*), **dost düşman** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **gel zaman git zaman** (*EİA* ; *EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **gitmek gelmek** (*EİA* ; *EİİA* ; *EUMİKAK*), **güzel çirkin** (*EİA*), **ha b{n ha yarın** (*EİA*), **içeri dışarı** (*EİA*), **ōlan küçük kız büyük** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **ölü diri** (*EHİKA*), **yarı aç yarı tok** (*EUMİKAK*),**avardı ayoktu***(DS:Fili, Biga -Çkl.),* **gitmek gelmek** (*ÇGDE*), **iyi kötü** (*ÇGDE*), **üç gece üç gündüz** (*ÇGDE*), **üç günð üç gece** (*ÇGDE*)

B. Sözcük Yapısı Bakımından İkilemeler

B.1.Türkçe İsimlerle Kurulan İkilemeler

başka başka *(TMİKA),* **çeşit çeşit** (*ÇVYAÖ*), **eni kunu** *(TVMA),* **gelin kaynana** (*ÇVYAÖ*), **ince uzun** (*HİKA*), **okur yazar** (*HİKA*), **yer yurt** (*ÇVYAÖ*),**çölmek çölmek** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü),* **dere tepe** (*EHİKA* ; *EUMİKAK*), **dūmak b{mek** (*EİİA*), **ine iplik** (*EUMİKAK*), **yiyecek iççek** (*EUMİKAK*), **ölü diri** (*EHİKA*),**akın akın** (*ÇGDE*), **börē çörē** (*ÇGDE*), **dilim dilim** (*ÇGDE*), **y{ksēk y{ksēk** (*ÇGDE*)

B.2. Türkçe + Yabancı İsimlerle Kurulan İkilemeler

bā bostan *(T. + Fa. TMİKA),* **gün be gün** (*T. + Fa. + T. TİASÖ*), **kural kanun** *(T. + Ar. TMİKA),* **kör duman** (*Fa. + T. DS: Maksutlu, Veliköy , Çorlu , Tk.),* **ne mazot ne benzin** *(T. + Rus. + T.+ Fr. TMİKA),* **öz be öz** (*T. + Fa. + T. TSKAD*), **pınir ekmē**

(Fa. + T. TMİKA),**derya deniz** (*Fa.+ T. EUMİKAK*),**gülüş cünbüş** (*T.+ Fa. EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **sessiz sedasız** (*T.+Ar. EUMİKAK*),**biri konça biri gül** (*T.+ Fa.+ T.+ Fa. ÇGDE*), **incirð üzüm** (*Fa.+ T. ÇGDE*) **, kış kıyamet** (*T.+ Ar. ÇGDE*)

B.3.Yabancı İsimlerle Kurulan İkilemeler
ane ane (*Fa. + Fa. TİASÖ*), **āret dünya** (*Ar. + Ar. TSKAD*), **defter kitap** *(Ar. + Ar. TMİKA),* **nasip kısmet** (*Ar. + Ar. HİKA*), **tufan bora** *(Ar. + İt. TMİKA),* **zulm_esret** *(Ar. + Ar. TMİKA)*,**çul çuval** (*Ar.+ Fa. EUMİKAK*)**, in cin:** (*Ar.+ Ar. EHİKA*), **māşalʹ lʹa māşalʹ lʹa:** Maşallah maşallah. (*Ar.+ Ar. EİİA*), **usul usul:** (*Ar.+ Ar. EİA*), **zengin fakir fıkara** (*Fa.+ Ar.+ Ar. EUMİKAK*),**örf ādet** (*Ar.+ Ar. ÇGDE*), **şākı tūkü** (*Ar.+ Ar. ÇGDE*), **zaman zaman** (*Ar.+ Ar. ÇGDE*)

B.4. Sayılarla Kurulan İkilemeler
bej on (*TSKAD*), **bi anacī bi bobacī** *(TMİKA),* **bi defter bi kalem** *(TMİKA),* **dörd gün dörd gece** (*HİKA*), **kırk elli** *(TMİKA),* **üc bej** *(TMİKA ; TİASÖ* ; *HİKA*), **yedi gün yedi gece** (*THGGS*), **yirmi beşinden yirmi beşine** *(TMİKA)*,**bir gün bi gice** (*EİA*), **dırd gün dörd gece** (*EİİA*), **iki gün iki gece** (*EİİA*), **kırk gün kırk gice** (*EHİKA*), **üç bej** (*EİA*), **üj gün üj gece** (*EİİA*),**üç dört gün** (*ÇGDE*), **üç günð üç gece** (*ÇGDE*)

B.5. Renk İsimleriyle Kurulan İkilemeler: ak kara (*HİKA*), **sarı sarı** *(TMİKA ; HİKA*)**, simsiyā** *(TMİKA ; ÇVYAÖ*),**benbeyaz** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **kara kara** (*EKEİYK*), **savı savı** (*EİİA*),**bēmbeyaz** (*ÇGDE*)

B.6. Hayvan İsimleriyle Kurulan İkilemeler
keçi koyun *(TMİKA),* **keçi meçi** (*TSKAD*),**koyun kuzu** *(TMİKA ; HİKA;EİA*),**dana bızā** (*EİA*)

B.7. Organ simleriyle Kurulan İkilemeler
el ense *(TMİKA),* **el gol** *(TMİKA),***eldenð ele** (*ÇGDE*),**el ense** (*EİA*), **eli kolu** (*EUMİKAK*), **el yüz** (*EİA*), **kol bacak** (*EUMİKAK*),**saç baş** (*EİA*)

C. Şekil ve Kuruluş Bakımından İkilemeler

Şekil ve kuruluş bakımından ikilemeleri isim ve fiil kök ve gövdelerinden kurulan ikilemeler olarak gruplandıracağız. İsimlerle kurulan İkilemeler iyelik ve çeşitli hâl eklerinin getirilmesiyle bir dil birlikteliği oluşturabilmektedir.

C.1. İsim Kök ve Gövdelerinden Kurulan İkilemeler

C.1.1. Hâl Eki Alarak Oluşturulan İkilemeler

C.1.1.1. Yalın Hâldeki İkilemeler
baba ōul (*TSKAD*), **bir bir** *(TMİKA)*, **taş duvar** (*ÇVYAÖ*), **büyük büyük** *(TMİKA),* **çanak çömlek** *(TMİKA),* **kır bayır** *(TMİKA),* **tek tük** *(TMİKA ; TİASÖ* ; *ÇVYAÖ*),**acı acı** (*ÇGDE*), **büle büle** (*ÇGDE*), **anne buba** (*ÇGDE*), **iyi kötü** (*ÇGDE*), **kis kis**

*(DS:Biga ,-Çkl.),***aman aman** (*EKEİYK Enez–Yenice köyü* ; *EİİA*), **ayrı ayrı** (*EİA*), **bir bir** (*EİA*), **çok çok** (*EİA* ; *EİİA*), **dā taş** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **ev ev** (*EİİA;ÇGDE*), **ferah ferah** (*EUMİKAK*), **para pul** (*EUMİKAK*), **soy sop** (*EİA*), **tel tel** (*EİA*), **yer yer** (*EİA*)

C.1.1.2. İlgi Hâli Ekiyle Kurulan İkilemeler
beyazların beyazı (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **yârimin yâri**(*EKEİYK Enez – Yenice köyü*)

C.1.1.2. Yönelme Hâli Ekiyle Kurulan İkilemeler
ayan ayana *(TVMA),* **biri birine** *(TMİKA),* **kapan kapana** (*TİASÖ*), **kaleden kaleye** (*TMİKA),* **sāma soluma** *(TMİKA),***malına mülküne** (*ÇGDE*), **yaka yakaya** *(DS: Bergaz, Ezine, -Çkl.),***gelene geçene** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü),* **karşı karşıya** (*EİA*), **kendi kendilēne** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **oraya boraya** (*EİİA*), **sāya sola** ‘’sağa sola’’ (*EİA*)

C.1.1.3. Bulunma Hâli Ekiyle Kurulan ikilemeler
kāda māda *(TMİKA),* **sāda solda** *(TMİKA ; TSKAD*),**ovda buvda** (*EİA*), **sāda solda** (*EİA*)

C.1.1.4. Ayrılma Hâli Ekiyle Kurulan İkilemeler
alttan üstten (*TİASÖ*), **avadan karadan** (*TİASÖ*), **burdan urdan** *(TMİKA),* **cāmiden cāmiye** *(TMİKA),* **kaleden kaleye** *(TMİKA),* **ordan burdan** (*TİASÖ* ; *TSKAD*), **saptan maptan** *(TMİKA),* **öteden beriden** (*TSKAD*), **şundan bundan** *(TMİKA),***eldenð ele** (*ÇGDE*), **kız evindenð oğlan evine** (*ÇGDE*),**aşādan yukarı** (*EİA*), **köyden köve** (*EİA*), **o zamandan bu zamana** (*EİİA*), **ötten beriden** (*EİA*), **u daldan u dala** (*EHİKA*), **uzaktan uzā** (*EİA*),**aydan aya** (*EİİA*), **baştan başa** (*EİİA*)

C.1.1.5. Belirtme Hâli Ekiyle Kurulan İkilemeler
kafayı mafayı (*EİA*), **otlānı motlānı** (*EİA*), **unusunu bunusunu** (*EİİA*)

C.1.1.6. Vasıta Hâli Ekiyle Kurulan İkilemeler
davullan zurnaylan *(TMİKA),* **şunla bunla** *(TMİKA),***altınlarla mangırlarla** (*EUMİKAK*), **otla çöple** (*EİA*)

C.1.1.7. Yön Gösterme Ekiyle Kurulan İkilemeler
içeri dışarı (*EİA*), **sōra sōra** (*EİA* ; *EİİA*)

C.1.2. İyelik Eki Alarak Oluşturulan İkilemeler
anaları babaları (*ÇVYAÖ*), **anani bubani** (*TSKAD*), **anası bubası** (*HİKA*), **çolū çocū** *(TMİKA ; TİASÖ*), **tarlamıS tablamız** (*TİASÖ),* **yiyecēmiz içecēmiz** (*ÇVYAÖ*),**anası bobası** (*EİA*), **çōlumuz çōcumuz** (*EİİA*), **eli kolu** (*EUMİKAK*), **em annemi em bobamı** (*EKEİYK*), **ōlu gızı** ‘’oğlu kızı’’ (*EİA*)

C.1.3. Yansıma İsimlerle Kurulan İkilemeler
cart curt *(TMİKA),* **çangır çangır** *(TMİKA*), **çatır çatır** *(TMİKA;EİA;EİA ; EUMİKAK)*, **çıtır çıtır** *(TMİKA ; HİKA*), **gırç gırç** (*TSKAD*), **gümbede gümbede** *(TMİKA),* **lambada lambada lambada** *(TMİKA),* **lambur lumbur** (*ÇVYAÖ*), **langır langır** (*TİASÖ*), **lok lok lok** (*ÇVYAÖ*), **pam küm** *(TMİKA),* **şaldır şaldır** (*HİKA*), **takır takır** *(TMİKA),* **tangır tangır** *(TMİKA),* **tangur tungur** (*TİASÖ),* **tıngır mıngır** *(TMİKA)*,**kis kis** *(DS: Lapseki ,Çkl.),* **şap şap şap** (*ÇGDE*), **tü tü tü tü** (*ÇGDE*),**cavcav**(*DS:Kayapa -Ed.),* **cıvıl cıvıl***(DS:İbriktepe, İpsala -Ed.),* **çıngır çıngır** (*EUMİKAK*), **fış fış** (*EHİKA*), **hars hars** (*EİA*), **hışīr hışır** (*EİİA*)**, hoşur hoşur** (*KDS -Demirköy/Lalapaşa -Ed.*) , **lakır lukur** (*EİA*), **lak lak** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **lap lup** (*EİİA*), **paldır küldür** (*EİA*), **pat pat** (*EHİKA*), **tangır tungur** (*EİA*), **tık tık** (*EİİA*), **tıngır mıngır** (*EUMİKAK*)**, tıngır tıngır** (*EİA*), **vızt vızt** (*EİA*)

C.1.4. Yapım Ekleriyle Kurulan İkilemeler
işsiz güşşüz *(TMİKA),* **ḳıtlıḳ aşlıḳ** (*TİASÖ*), **nazlı nazlı** *(TMİKA),* **sağlı sollu** (*TSKAD*), **şuracıḳ buracıḳ** (*TİASÖ*), **téllenmek pullanmak** (*HİKA*),**yaşlı başlı** (*ÇVYAÖ*),**alacalı beleceli***(DS:Evreşe, Gelibolu -Çkl.),* **tatlısı tuzlusu** (*ÇGDE*), **toparlacık toparlacık** (*ÇGDE*), **yallı ballı***(DS: Lâpseki -Çkl.),***asetlik fesatlık** (*EİİA*), **asım takım***(DS: -Ed. ; EİİA*), **bayıvlık dālık** (*EİİA*), **dallı dallı** (*EİA*), **dargınnık kırgınnık** (*EİİA*), **fızlı fızlı***(EKEİYK Enez –Yenice köyü)*, **gulĺlu güllü** (*EİA*), **oracık buracık** (*EUMİKAK*), **sālı sollu** (*EHİKA*), **telli pullu** (*EİA*), **usulcuk usulcuk** (*EİA*), **yiyecek iççek** (*EUMİKAK*)

C.1.1.5. Bağlaçlarla Kurulan İkilemeler
ama iyi ama kötü *(TMİKA),* **ama yanlış ama dōru** *(TMİKA),* **em dünyevi em ūrevi***(TMİKA),* **em üzülmek em sevinmek** *(TMİKA),* **ne ekmek ne simit** (*ÇVYAÖ*), **ne hörmet ne saygı** (*TİASÖ*), **ne mazot ne benzin** *(TMİKA),* **ne var ne yok** (*HİKA*), **ne yatak ne yōgan** (*TSKAD*),**çapayla kürek** (*EİİA*)**, çirkin mi çirkin** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **em annemi em bobamı** (*EKEİYK*), **gelinnen güvē** (*EHİKA*), **hem içeri hem dışarı** (*EİA*), **ne çay ne kahve** (*EİA*), **ne ekmek ne su** (*EİA*), **ne ev ne meḱan** (*EİA*), **ne in ne cin** (*EUMİKAK*)**, ne para ne pul** (*EUMİKAK*)**, ne yol ne iz** (*EİA*), **ni oyunnā ni oyunnā** (*EİA*), **yapılıyi mi yapılmāyi mi**(*EİİA*)

C.2. Fiil Kök ve Gövdelerinden Kurulan İkilemeler

C.2.1. Yardımcı Fiil (İsim+Fiil) ile Kurulan İkilemeler
bas bas bağır- *(TMİKA),* **darmadān et-** *(TMİKA),***aban aban yürü-***(DS:Çan, Bayramiç -Çkl.),* **haval haval bak-***(DS: Fili, Biga -Çkl.),* **tay tay et-** *(DS: Fili, Biga -Çkl.),* **teke teke kes-***(DS: Lapseki -Çkl.),* **tın tın kay-***(DS: Ezine -Çkl.),***alan talan etmek***(DS: -Ed. çevresi)*, **az gitmek uz gitmek** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **bölüg börçük etmek** (*EDAJE*), **kara kara düşünmek** (*EUMİKAK*), **kıvrım kıvrım olmak** (*KDS -Demirköy/Lalapaşa -Ed.*), **lingir lingir gülmek** (*EDAJE*), **zar zor yapmak** (*KDS -Demirköy/Lalapaşa -Ed.*)

C.2.2. Çekimli Fiil ile Kurulan İkilemeler

geliyalā gidiyalā (*HİKA*),**avardı ayoktu***(DS:Fili, Biga -Çkl.)*,**öldü ölesi** (*EİİA*), **ister istemez** (*EİA*), **yer yemez** (*EUMİKAK*)

C.2.3. Zarf Fiillerle Kurulan İkilemeler
araya araya (*ÇVYAÖ*), **aşlayıp aşlayıp** (*TİASÖ*), **bāra bāra** *(TMİKA)*, **dēken mēken** *(TMİKA),* **gidip gélmek** (*HİKA*), **ıslatıp ıslatıp** (*ÇVYAÖ*), **yetişip büyümek** (*TİASÖ*), **yıkayıp temizlemek** (*TSKAD*),**derleyip topla-** (*ÇGDE*), **kararıp morar-** (*ÇGDE*), **kaygıla kaygıla***(DS: -Çkl.)*,**bāra bāra** (*EİA*), **büze büze** (*EİA*), **deneye deneye** (*EİİA*), **düe düe** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **gidēken gidēken** (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*), **kesip kesip** (*EİA*), **kırıp kırıp** (*EİA*), **koştura koştura** (*EKEİYK Enez– Yenice köyü*), **sararıp solmak** (*EUMİKAK*), **sürükleye sürükleye** (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*), **sürüye sürüye** (*EİİA*), **tepişirke tepişirke** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **yazıp çizmek** (*EUMİKAK*), **yuvarlana yuvarlana** (*EİA*)

C.2.4. Sıfat Fiillerle Kurulan İkilemeler
eren duran*(TVMA),* **gelen geçen** (*HİKA*), **olan gelen***(TVMA)*,**gelen geçen** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)**, öldü ölesi** (*EİİA*)

C.2.5 İsim Fiillerle Kurulan İkilemeler
bulmak buluşturmak (*HİKA*), **doğmak büyümek** (*ÇVYAÖ*), **okuma yazma** *(TMİKA; ÇVYAÖ*),**doğmak böyümek** (*ÇGDE*),**aramak taramak** (*EİA*), **dūmak b{mek** (*EİİA*), **giyinmek kuşanmak** (*EHİKA*),**gülüş cünbüş** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **indirmek bindirmek** (*EUMİKAK*)**, okuma yazma** (*EİA*), **yazma çizme** (*EUMİKAK*)

D. Görevlerine Göre İkilemeler

D.1. Özne Görevinde Olan İkilemeler
‘’bi gecede iki tāne **dünür dünüşü** geldiydi.’’ (*HİKA*), ‘’meselā kuran’ın hiç bi yerinde, içki yasaktır déye **kural kanun** yok.’’*(TMİKA),***ōul baba** burda anadımı iktidarı paylaşamamışlar. (*ÇVYAÖ*), çalışmayıb tekirdāna **uyānı buyanı** gidenlē eridilē.’’ (*TİASÖ*),‘’**gelen geçen** kazmasın.’’ (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), ‘’dūn günü alay gidēkene amıcası, dayısı, akrabaları, **gonu gomşu** toplanıvarı.’’ (*EHİKA*), ‘’yāni şimdi **kızla çocuk** ayarlıyı işi.’’ (*EİİA*), dāveyle bütün **kunu komşula v toplanı v.**’’ (*EİİA*), tovşannar **işt pişt** yaparmışl′ ā.’’ (*EİİA*)

D.2. Nesne Görevinde Olan İkilemeler
‘’erkez āline göre **evini barkını,** çifçilµni yapıyı.’’ *(TMİKA),* ‘’unutucāz artıkın **ısım akr$_a$b$_a$yı.**’’ (*HİKA*),‘’**em annemi em bobamı** ben köyümü özledim.’’ (*EKEİYK*), ‘’**kapımızı bacamızı** kapāyız.’’ (*EİİA*), ‘’kolay dµl be Nazife ev taşımak **unusunu bunusunu** taşı bakalım.’’ (*EİİA*)

D.3. Dolaylı Tümleç Görevinde Olan İkilemeler
‘’**alttan üstten** çok akıntı var şimdi.’’ (*TİASÖ*), ‘’**sāda solda** köyler vardır.’’ *(TMİKA),* ‘’sélam vérdik **saya solā.**’’ (*HİKA*), ‘’büle **dāda bayırda** iki genç yaşayamaz.’’ (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), ‘’ah çocūm, siz **kırda bayırda** geziyeniz.’’ (*EHİKA*)

D.4. Zarf Tümleci Görevinde Olan İkilemeler
‘’çobanı öldürünce bulgar burdan kaçarken bütü köyü **baştan ayā** yakıyı.’’ (*ÇVYAÖ*), ‘’aydarpaşadan tırennen **dörd gün dörd gecede** gittik.’’ (*HİKA*), ‘’sōna bi dā **gele gide gele gide** alıyalā öle işte.’’ (*HİKA*), **günü gününe** üç sene yaptım. (*TİASÖ*), ‘’şµve kaybelmes **kolay kolay.**’’ (*ÇVYAÖ*), ‘’onu **sık sık** dolaşmā gelµmiş’’(*TSKAD*), ‘’**sōra sōra,** devlet dārelerine de giren oldu.’’ *(TMİKA),* ‘’fabrikanın gelmesinne beraber köyün içme suyu sorunu **yavaş yavaş** başlamıştır.’’ (*ÇVYAÖ*),‘’adam **avşam sabā** ālarmış.’’ (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), ‘’beyim gidiya **aydan aya** işte para almā deyi.’’ (*EİİA*), ‘’normel tepsiye oniki amırı **birer birer** açıp epsinin arasını yālarız.’’ (*EHİKA*), ‘’duyarsalar seni **çµ çµ**yirler.’’ (*EHİKA*), ‘’tabancalarla çöcū **delik teşik** ederler.’’ (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), ‘’kimseye duyurmadım sesimi içerde **kendi kendime** āladım, sızladım.’’ (*EİİA*), ‘’gelin şindi **koşa koşa** götürmüş.’’ (*EİİA*), ‘’**sōra sōra** başladılar iki kişi gelmē.’’ (*EİİA*), ‘’**takara tukara takara tukara** bi ev yapiyılar.’’ (*EİİA*), ‘’ufak çöcük **tepişirke tepişirke** kapı aşşā düşyēmiş.’’ (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), ‘’**yalvar yakar** inmēyiri gız.’’ (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)

D.5. Yüklem Görevinde Olan İkilemeler
‘’e biz senne **aga kardaşız.**’’ (*TSKAD*), ‘’borda te komşu **gidiyim geliyim.**’’ (*TİASÖ*),‘’ayakkabımın altı vallāyi **delik teşik**.’’ (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)

E. Kelime Türüne Göre İkilemeler

E.1. Sıfat Olan İkilemeler
alay alay memurlar *(TMİKA),***bule bule** bir durum(*TSKAD*), **iri yarı** adam *(TMİKA),* **saçma sapan** olaylar (*TİASÖ*), **ufak tefek** şeyler (*TİASÖ*), **üc bej** kişi *(TMİKA),***alis mulis** pomak (*EİİA*), **beş on kuvuj** (*EİİA*), **büle büle** bi rüya (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **kara kara** kazanlar (*EKEİYK*), **savı savı** çiçekler(*EİİA*), **teste teste** karanfil (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **yūsek yūsek** tepeler (*EKEİYK*)

E.2. Zarf Olan İkilemeler
acı acı bār- ‘’acı acı bağır-‘’ *(TMİKA),* **ahleye vahleye** büyü- ‘’ahlaya vahlaya büyü-‘’ (*HİKA*), **aḳa aḳa** aşındır- (*TİASÖ*), **ane ane** gez-‘’hane hane gez-‘’ (*TİASÖ*), **aşlayıp aşlayıp** ye- ‘’haşlayıp haşlayıp ye- (*TİASÖ*), **birē birē** diz- ‘’birer birer diz-‘’ *(ÇVYAÖ),* **ıslatıp ıslatıp** düv- (*ÇVYAÖ*), **ileri geri** konuş-*(TMİKA),* **karşı karşıya** gel- (*ÇVYAÖ*), **māle māle** gez- ‘’mahalle mahalle gez-‘’ *(TMİKA),* **oynayā oynayā** git- (*HİKA*), **pōça mōça** yap- ‘’poğaça moğaça yap-‘’ (*HİKA*), **sülāle sülāle** gir- *(TMİKA),* **tek tek** oyna- (*HİKA*), **ufacıḳ ufacıḳ** kal- (*TİASÖ*), **yavaş yavaş** µtiyarla- ‘’yavaş

yavaş ihtiyarla-'' (*HİKA*),**akım akım** git- ''akın akın git-'' (*EİİA*), **apar topar** pindir- ''apar topar bindir-'' (*EİİA*), **bunuk bunuk** bār- ''boğuk boğuk bağır-'' (*EHİKA*), **fızlı fızlı** git- (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **kana kana** iç- (*EKEİYK*), **koşa koşa** gel- (*EİİA*), **sürüm sürüm** sürün- (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **yavaş yavaş** edin- (*EİİA*)

E.3. Zamir Olan İkilemeler
sen orada ben burda (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **şunu bunu** (*EİA* ; *EİİA*), **u gün bu gün** ''o günden beri'' (*EİA*)

E.3. Ünlemlerle Kurulan İkilemeler
āh āh ''sesin tonuna göre pişmanlık, öfke, özlem, beğenme, sevgi vb. duygular anlatan bir söz'' (*HİKA*), **bici bici** ''hayvanları çağırma ve kovalama ünlemi'' *(DS:Saray -Tk.),* **bireh bireh** (*TSKAD*),**amanð aman** ''usanç ve öfke anlatan bir söz'' (*ÇGDE*), **gāh gāh** ''atları çağırma ünlemi'' *(DS: Bahadırlı , Bayramiç -Çkl.),* **hallahð allah** ''allah allah'' (*ÇGDE*), **ah ah** (*EHİKA* ; *EUMİKAK*), **bıcı bıcı** ''hayvanları çağırma ve kovalama ünlemi'' *(DS: Kayapa, Lalapaşa -Ed.),* **vay vay** ''ağrı, acı vb. duyguları anlatan bir söz'' (*EHİKA*)

Bunların dışında Doğu Trakya Ağızlarındaki İkilemeleri seslerin durumuna göre de şu şekilde tasnif edebiliriz: **arita marita:** *(TMİKA),***armıt marmıt** ''armut marmut'' (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*),**çāşaflar māşaflar:** Çarşaflar marşaflar. (*ÇGDE*) vb.

a. İki Unsuru da Ünlü ile Başlayanİkilemeler
acı acı *(TMİKA),* **afıl uful** *(DS:Kadıköy, Saray -Tk.),* **aḳa aḳa** (*TİASÖ*), **alka alka** *(ÇVYAÖ),* **emen emen** (*TSKAD*), **ımıl ımıl***(DS: Hayrabolu -Tk.),* **ıssım akrabā** (*HİKA*),**abuz ambak**(*EDAJE),***apıl upul** (*KDS -Demirköy/Lalapaşa -Ed.*), **ayın oyun** *(DS: -Ed.),* **ısımð ak vaba** (*EİA*), **içe içe** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **oynaya oynaya** (*EİA*), **öle ölē** (*EİİA*), **uva uva** (*EİA*), **üst üste** (*EUMİKAK*), **üle üle** (*EİA*), **üc gün üc gece** (*EİİA*),**apil apil** *(DS:Sazlı, Ayvacık -Çkl.),***elālem** (*ÇGDE*)

b. Birinci Unsuru Ünlü, İkinci Unsuru Ünsüz Olan İkilemeler

allak bullak (*TMİKA),* **aram param***(TVMA),* **azbuçuk** (*HİKA*), **eften püften***(DS: Saray -Tk.),* **ıvır zıvır** *(TMİKA ; HİKA* ; *ÇVYAÖ*), **öteki beriki** (*TSKAD*), **ufak tefek** (*ÇVYAÖ* ; *TİASÖ*), **alak bulak***(DS: Kayapa -Ed.),* **alan talan** *(DS: -Ed. çevresi) ,* **apar topar** (*EİİA* ; *EHİKA*), **aşşā yukarı** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **azın buzun***(DS: -Ed.),* **eski püskü** (*EİA*), **onu bunu** (*EİA*), **ot çöp** (*EİA*), **unu bunu** (*EİA*) **,** **üryan püryan** (*EUMİKAK*), **alacalı beleceli** *(DS:Evreşe, Gelibolu -Çkl.),* **alam taram ol-***(DS:Gelibolu -Çkl.),* **alan taran** (*DS:* Gelibolu -Çkl.), **alan taran et-** *(DS: Evreşe, Gelibolu -Çkl.),* **apkın sapkın***(DS:Ezine -Çkl.),* **apuk sapuk***(DS:Evreşe, Gelibolu, Fili, Biga -Çkl.)*

c. İki Unsuru da Ünsüzle Başlayan İkilemeler
bakına bakına (*TSKAD*), **bırım bızık***(TVMA),* **bol bol** (*TİASÖ* ; *ÇVYAÖ*), **böyle böyle** (*TİASÖ*), **cart curt***(TMİKA),* **diri diri** (*HİKA*), **dolay dolay***(DS: Çorlu -Tk.),*

dörd dördlük (*HİKA*), **hangir hingir***(DS: Büyükmanika, Saray -Tk.)*, **höpür höpür** (*TSKAD*), **yamuk yumuk** *(TMİKA),* **yarım yurum***(TVMA)*,**yalap salap**(*EDAJE)*, **yarım yantalak/yantılak** (*EDAJE)*, **yayan yapıldak** (*EDAJE)*, **yallı ballı***(DS: Lâpseki -Çkl.)*, **yamuk yumuk** *(DS: Fili, Biga -Çkl.)*, **yel yepelek***(DS: Lapseki -Çkl.)*

ç. Birinci Kelimenin Başındaki Sesin İkinci Kelimede Değiştirilmesiyle Oluşan İkilemeler

ateş mateş*(TMİKA),* **atlaya matlaya**(*ÇVYAÖ*),**bālamak mālamak***(TMİKA),* **barışmak marışmak** *(TMİKA),***camlar mamlar**(*TİASÖ*), **cas mas***(TMİKA),* **ceket meket** *(TMİKA),* **ceyran meyran** (*HİKA*), **çiflikler miflikler** (*ÇVYAÖ*), **destelē mestelē** *(TMİKA)*, **fistan mistan** *(TMİKA),* **fotoraf motoraf** *(TMİKA*), **kaput maput** *(TMİKA),* **kurābiye murābiye** (*HİKA*), **ōman mōman** (*TSKAD*),**şitan mitan** *(TMİKA),* **zōla mōla***(TMİKA)*,**altın maltın** (*EİA*), **az maz** (*EİA*), **bārınmak mārınmak** (*EİA*),**batak matak** (*EİA*), **cezā mezā** (*EİA*), **çalgı malgı** (*EİA* ; *EİİA*), **domatiz momatiz** (*EİA*), **d{ş m{ş** (*EİA*), **gübreli mübreli** (*EİA*), **hışt pışt** (*EİA*), **ızgara mızgara** (*EİİA*), **işt pişt** (*EİİA*)**, kaba saba** (*EİA*), **kenavlı menavlı** (*EİA*), **kòrku mòrku** (*EİA*), **kuzu muzu** (*EİA*), **küvte müvte** (*EİA*), **otlānı motlānı** (*EİA*), **suvan muvan** (*EİA*), **süklüm püklüm** (*EUMİKAK*)**, süslemek püslemek** (*EİA*), **şudur mudur** (*EİA*),**ayrılma mayrılma** (*ÇGDE*), **çāşaflar māşaflar** (*ÇGDE*), **çōbalar mōbalar** (*ÇGDE*), **eften püften***(DS: Ayvacık -Çkl.),* **nişanlı mişanlı** (*ÇGDE*), **tavuk mavuk** (*ÇGDE*), **urum murum** (*ÇGDE*), **yıkanmak mıkanmak** (*ÇGDE*)

d. Yine asıl kelimenin ön sesinin m, p, s ünsüzlerinin getirilerek pekiştirilmesi ile de ikileme oluşturulmaktadır.

adamakıllı *(TMİKA),* **akpak***(DS:Kadıköy, Sofular, Tatarlı, Saray -Tk.)*, **bambaşka***(TMİKA),* **besbelli***(TMİKA),* **gömgök** *(TMİKA)*, **koskoca**(*TSKAD*), **sapasālam***(TMİKA),* **simsiyā** *(TMİKA ; ÇVYAÖ*),**up uzun** (*TİASÖ)*, **adamð akıllı** (*EİA* ; *EİİA*), **bembeyaz** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)**,** **gupguru** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)**, kapkara** (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*), **koskoca** (*EİA*), **sımsıkı** (*EHİKA*), **şımşırım***(DS: Sultanköy,İpsala -Ed.)*, **yüsyuvarlak** (*EUMİKAK*),**akpak***(DS:Gelibolu-Çkl.),* **bēmbeyaz** (*ÇGDE*), **besberaber***(DS:Lapseki-Çkl.)*,**dımdızlak***(DS: Ahmetçe, Ayvacık -Çkl.),* **tomtom***(DS: Gönen, Bayramiç -Çkl.),* **yamyaş***(DS: Fili, Biga, Çkl.)*

SONUÇ

Doğu Trakya bölgesini içine alan 4 il ve bu illere bağlı ilçe ve köylerde yapılan saha araştırmaları sonucunda oluşturulan 14 farklı çalışma ve Derleme Sözlüğü taranarak oluşturulan araştırmamızda ikilemeler üzerinde inceleme yapılmıştır. Bu eserlerdeki ikilemeler ortaya çıkarılarak anlam bakımından ikilemeler, sözcük yapısı bakımından ikilemeler, şekil ve kuruluş bakımından ikilemeler, görevlerine göre

ikilemeler, kelime türüne göre ikilemeler şeklinde ana başlıklara ayrılarak incelenmiştir. Anlam bakımından ikilemeler; aynı kelimelerle kurulan ikilemeler, yakın veya eş anlamlı kelimelerle kurulan ikilemeler, zıt anlamlı kelimenin tekrarı ile kurulan ikilemeler şeklinde gruplandırılmış ve bu gruplandırmanın sonucunda aynı kelimelerle kurulan ikilemeler ve yakın veya eş anlamlı kelimelerle kurulan ikilemelerde belirgin bir yoğunluk göze çarpmaktadır. Sözcük yapısı bakımından bölgede kullanılan ikilemelerde Türkçe isimlerle kurulan ikilemeler, Türkçe ve yabancı isimlerle kurulan ikilemeler, yabancı isimlerle kurulan ikilemeler ve sayılarla kurulan ikilemelerde yine yoğunlaşma vardır. Şekil ve kuruluş bakımından ikilemelerde ise; ayrılma hali ekiyle kurulan ikilemeler, yansıma isimlerle kurulan ikilemeler, yapım ekleriyle kurulan ikilemeler, bağlaçlarla kurulan ikilemeler, yardımcı fiil (isim+fiil) ile kurulan ikilemeler, zarffiillerle kurulan ikilemerde belirgin bir yoğunluk vardır. Görevlerine göre ikilemelerde zarf tümleci görevinde olan ikilemeler diğer maddelere göre daha yoğun bir şekilde kullanılmıştır. Kelime türüne göre ikilemeler ise; zarf olan ikilemeler maddesinde yoğunlaşmıştır. Bunların dışında Doğu Trakya ağızlarında seslerin durumuna göre ikilemelerin dağılımı, birinci kelimenin başındaki sesin ikinci kelimede değiştirilmesiyle oluşan ikilemeler maddesinde daha yoğun bir şekilde kullanılmıştır. Bütün bu incelemenin sonucunda bölgenin zengin ikileme kullanımı bu çalışmamızla tasnif edilmiş ve bölgedeki söz varlığının çeşitliliği kültür dünyamıza kazandırılmıştır.

Transkripsiyon İşaretleri

ā: uzun a

ē: uzun e

ī: uzun ı

µ : uzun i

ḳ: arka damak k'si

ō: uzun o

ū: uzun u

ǖ: uzun ü

Kısaltmalar

Ar.: Arapça

Fa.: Farsça

Fr.: Fransızca

İt.: İtalyanca

Rus.: Rusça

T.: Türkçe

DS: Derleme Sözlüğü

SÖZLÜK

aban aban yürümek: Geniş adımlarla hızlı hızlı yürümek. *(DS:Çan, Bayramiç -Çkl.)*

abuz ambak: Saçma sapan. (*EDAJE)*

acāyip acāyip: Yadırganacak denli olağana aykırı olan, şaşırtıcı. (*TİASÖ*)

acı acı: Keskin keskin, sert sert.(*ÇGDE*)

acı acı: Keskin keskin, sert sert. *(TMİKA)*

acı tuzlu: *(TMİKA)*

aç susuz: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)

açık saçık: Herkesin ayıplayacağı ölçüde açık, (söz, vücut). *(TMİKA)*

adamakıllı: Gerekli olandan çok, oldukça çok, oldukça, iyice. (*EİA*) ; (*EUMİKAK*)

adamakıllı: İyice, bir güzel. (*EİİA*)

adamakıllı: İyice, bir güzel. *(TMİKA)*

adamð akıllı: İyice, bir güzel. (*EİA*) ; (*EİİA*)

adamlā karılā: Adamlar karılar. (*ÇGDE*)

adım adım: Çok yavaş olarak, ağır ağır. (*ÇVYAÖ*)

afıl uful (1): Nefes nefese, çabuk çabuk, şapır şupur. *(DS:Kadıköy, Saray -Tk.)*

afıl uful (2): Yalan yanlış, baştan savma, saçma sapan, abuk sabuk. *(DS:Saray köyleri -Tk.)*

aga kardaş: (*TSKAD*)

ah ah: (*EHİKA*) ; (*EUMİKAK*)

āh āh: Sesin tonuna göre pişmanlık, öfke, özlem, beğenme, sevgi vb. duygular anlatan bir söz. (*HİKA*)

ahleye vahleye: Ahlaya vahlaya. (*HİKA*)

ak kara: (*HİKA*)

aḳa aḳa: Akarak. (*TİASÖ*)

akım akım: Akın akın. (*EİİA*)

akın akın: Arkası kesilmeyen akış halinde, çok sayıda. (*ÇGDE*)

akpak: Bembeyaz, çok beyaz, tertemiz. *(DS:Gelibolu -Çkl.)*

akpak: Bembeyaz, çok beyaz, tertemiz. *(DS:Kadıköy, Sofular, Tatarlı, Saray -Tk.)*

akpakça: Bembeyaz, çok beyaz, tertemiz. *(DS:Kadıköy, Sofular, Tatarlı,Saray -Tk.)*

akşam sabā: Akşam sabah. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)

akşam sābā: Akşam sabah. *(TMİKA)*

alaca alaca: (*ÇVYAÖ*)

alaca bulaca: Çok renkli, karışık renkli. *(DS:Gelibolu –Çkl.)*

alacalı beleceli: Çok renkli, karışık renkli. *(DS:Evreşe, Gelibolu -Çkl.)*

alak bulak: Karmakarışık, altüst: Her tarafı alak bulak ettin. *(DS: Kayapa -Ed.)*

alam taram olmak: Darmadağınık, karmakarışık olmak, perişan olmak, dağılmak, ayrılmak: Köy sıtma yüzünden alam taram oldu. *(DS:Gelibolu -Çkl.)*

alan talan etmek: Altüst etmek, dağıtmak, karmakarışık etmek: Çocuk her yeri alan talan etmiş. *(DS: -Ed. çevresi)*

alan talan: Karmakarışık, darmadağınık, altüst: Her yer alan talan olmuş. *(DS: -Ed. çevresi)*

alan taran etmek: Altüst etmek, dağıtmak, karmakarışık etmek. *(DS: Evreşe, Gelibolu -Çkl.)*

alan taran: Karmakarışık, darmadağınık, altüst: (*DS:* Gelibolu -Çkl.)

alat acele: Çok acele. (*EDAJE)*
alavere dalavere: Hile, düzen, yalan dolan. (*TSKAD*)
alay alay: Pek çok sayıda, yığın yığın, kalabalık olarak. *(TMİKA)*
ālaya ālaya: Ağlaya ağlaya. *(TMİKA)*
ālaya ālaya: Ağlayarak. (*EİA*)
alıp verme: *(TMİKA)*
alis mulis: Halis muhlis. (*EİİA*)
alka alka: Halka Halka**.** *(ÇVYAÖ)*
allā allā: Allah allah. (*EİİA*)
allā allā: Allah allah. Şaşılacak şey; ne
yapmalı şimdi. *(TMİKA) ;* (*TSKAD*)
āllā āllā: Allah allah. Şaşılacak şey; ne
yapmalı şimdi. *(TMİKA)*
alla alla: Şaşılacak şey; ne yapmalı şimdi. (*EİA*) ; (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
alla allah: Şaşılacak şey; ne yapmalı şimdi. (*EİA*)
allah allah: (*ÇVYAÖ*)
allah allah: Şaşılacak şey; ne yapmalı şimdi. (*EUMİKAK*)
allah rāzı olsun: (*EİİA*)
allah'ım allah'ım: (*EİA*)
allahð alla: Şaşılacak şey; ne yapmalı şimdi. (*EİA*)
allak bullak: Karmakarışık, altalta üstüste.(*TMİKA)*
alt üst: *(TMİKA)*
altın maltın: (*EİA*)
altınlarla mangırlarla: (*EUMİKAK*)
alttan üstten: (*TİASÖ*)
ama iyi ama kötü: *(TMİKA)*
ama yanlış ama dōru: Ama yanlış ama doğru. *(TMİKA)*
aman aman: Dikkat çekmek için kullanılan bir söz. (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*) ; (*EİİA*)
amanð aman: Usanç ve öfke anlatan bir söz. (*ÇGDE*)
ana baba: (*EİİA*) ; (*EUMİKAK*)
ana buba: (*EİA*) ; (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*) ; (*EİİA) ;* (*EHİKA*)
ana çocuk: (*TSKAD*)
anaları babaları: (*ÇVYAÖ*)
anani bubani: Ananı babanı. (*TSKAD*)
anası babası: *(TMİKA)*
anası bobası: *(TMİKA)*
anası bobası: Annesi babası. (*EİA*)
anası bubası: (*HİKA*)
ane ane: Hane hane. (*TİASÖ*)
anne baba: (*ÇGDE*)
anne baba: (*EİİA*) ; (*EUMİKAK*)
anne baba: *(TMİKA) ;* (*ÇVYAÖ*)
anne buba: Anne baba. (*ÇGDE*)
annesi bobası: Annesi babası. (*TİASÖ*)
apar topar: Toplanmaya vakit kalmaksızın,telaş ve acele ile, çarçabuk. (*EİİA*); (*EHİKA*)
apıl upul: zf. Sallanarak yürüme. (*KDS-Demirköy/Lalapaşa -Ed.*.)
apır upur: zf. Hapır hupur. (*KDS – Demirköy/Lalapaşa -Ed.*)
apil apil: Ağzına kadar, alabildiğine: Fıçıyı apil apil doldurdum. *(DS:Sazlı, Ayvacık -Çkl.)*
apkın sapkın: Akılsız, serseri, delidolu. *(DS:Ezine -Çkl.)*
apuk sapuk: Saçma sapan, gelişi güzel, ileri geri, boş söz. *(DS:Evreşe, Gelibolu, Fili, Biga -Çkl.)*
ara ara: Kısa aralıklarla. *(TMİKA)*
ara ara: Zaman zaman. (*EİİA*)
ara ara: Zaman zaman. *(TMİKA)*
aram param: Karmakarışık. *(TVMA)*
aramak taramak: (*EİA*)
aramak taramak: (*TSKAD*)

araştırmak taraştırmak: (*EUMİKAK*)
araya araya: Arayarak. (*ÇVYAÖ*)
āret dünya: Ahiret dünya. (*TSKAD*)
arita marita: *(TMİKA)*
armandan armana: *(TMİKA)*
armıt marmıt: (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*)
asetlik fesatlık: Hasetlik fesatlık. (*EİİA*)
asım takım: Kadınların takındıkları süs eşyası. *(DS: -Ed.) ;* (*EİİA*)
aşā yokarı: Aşağı yukarı. (*EİA*)
aşā yukā: Aşağı yukarı, hemen hemen, yaklaşık olarak. *(ÇVYAÖ)*
aşā yukar: Aşağı yukarı, hemen hemen, yaklaşık olarak. (*TSKAD*)
aşā yukarı: Aşağı yukarı, hemen hemen, yaklaşık olarak. *(TMİKA) ;* (*TİASÖ*) ; (*HİKA*) ; (*ÇVYAÖ*) ; (*TSKAD*)
aşā yukarı: Aşağı yukarı. (*KDS - Demirköy/Lalapaşa -Ed..*) ; (*EİA*) ; (*EHİKA*)
aşādan yukarı: Aşağıdan yukarıya doğru. (*EİA*)
aşağı yukarı: Aşağı yukarı, hemen hemen, yaklaşık olarak. (*ÇVYAÖ*) ; (*TSKAD*)
aşlayıp aşlayıp: Haşlayıp haşlayıp. (*TİASÖ*)
aşrı aşrı: Uzak uzak. (*EKEİYK*)
aşşā yukarı: Aşağı yukarı. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
ata ata: Atarak. (*TİASÖ*)
ateş mateş: *(TMİKA)*
atlaya matlaya: (*ÇVYAÖ*)
avadan karadan: Havadan karadan. (*TİASÖ*)
avardı ayoktu: Ha vardı ha yoktu, olsa da olmasa da olur. *(DS:Fili, Biga -Çkl.)*
avşam sabā: Akşam sabah. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
ayan ayana: Sıkı kontrol altında tutarak, epeyce, sıkıca. *(TVMA)*
aydan aya: Her ay. (*EİİA*)
ayın oyun (1): Hile, entrika, desise, oyun. *(DS: -Ed.)*
aykırı aykırı: (*ÇVYAÖ*)
ayran puryan: (*EUMİKAK*)
ayrı ayrı: Birbirinden değişik. (*EİA*)
ayrı ayrı: Her birine ayrı olarak. (*ÇVYAÖ*)
ayrılma mayrılma: (*ÇGDE*)
āz dil: Ağız dil. (*TSKAD*)
az gitmek uz gitmek: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
az maz: (*EİA*)
azbuçuk: Bir parça, biraz, azdan biraz çok. (*HİKA*)
azcık azcık: (*EİİA*)
azın azın: Azar azar. *(TVMA)*
azın buzun: Az çok, azar azar. *(DS: -Ed.)*
bı çocuk bi kız: Bir çocuk bir kız. (*TSKAD*)
bā bāçe: Bağ bahçe. *(TMİKA)*
bā bostan: Bağ bostan. *(TMİKA)*
baba ōul: Baba oğul. (*TSKAD*)
bağırmak çağırmak: (*EUMİKAK*)
bak bak: Şaşkınlık anlatır. *(TMİKA)*
baka baka: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
bakına bakına: Bakınarak. (*TSKAD*)
bālamak mālamak: *(TMİKA)*
ballandıra ballandıra: İmrendirecek biçimde überek, ballandırarak. (*HİKA*)
bambaşka:Çok başka, çok değişik, büsbütün ayrı, benzer yanı yok, apayrı. *(TMİKA)*
bangır bangır: Yüksek sesle acı ad ağlayış: Bangır bangır ağlıyor. *(DS:Kayapa -Ed.)*

bāra bāra: Bağıra bağıra. *(TMİKA)*
bāra bāra: Bağırarak. (*EİA*)
bārınmak mārınmak: Bağrınmak mağrınmak. (*EİA*)
barışmak marışmak: *(TMİKA)*
bārmak çīrmak: Bağırmak çığırmak. (*EİA*)
bas bas bağırmak: Çok yüksek bir sesle bağırmak. *(TMİKA)*
başka başka: Değişik olarak, ayrı biçimde. *(TMİKA)*
baştan ayā: Tamamıyla, hepsi, baştan sona kadar. (*ÇVYAÖ*)
baştan başa: Tamamıyla, hepsi, bütünüyle. (*EİİA*)
batak matak: (*EİA*)
bayırlık dālık: Bayırlık dağlık. (*EİİA*)
bej gün bej gece: Beş gün beş gece. (*EİA*)
bej on: Beş on. (*TSKAD*)
beldir beldir: Manasız, aptal aptal bakmayı anlatmak için bakmak fiili ile birlikte kullanılır: Tanımadın mı, beldir beldir bakıyorsun? *(DS:Çorlu -Tk.)*
beldir beldir: Manasız, aptal aptal bakmayı anlatmak için bakmak fiili ile birlikte kullanılır: Tanımadın mı, beldir beldir bakıyorsun? *(DS:Ayvacık, Gelibolu -Çkl.)*
bēmbeyaz: (*ÇGDE*)
bembeyaz: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
benbeyaz: Bembeyaz. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
besbelli: Çok açık, çok belli, apaçık. *(TMİKA)*
besberaber: Uzunluğu ve genişliği eşit. *(DS: Lapseki -Çkl.)*
beş gün beş geçe: Beş gün beş gece. (*ÇVYAÖ*)
beş on kuvuj: Beş on kuruş. (*EİİA*)
beşð on: (*ÇVYAÖ*)
beyazların beyazı: (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*)
bıcı bıcı: Hayvanları çağırma ve kovalama ünlemi. *(DS: Kayapa, Lalapaşa -Ed.)*
bıngıl bıngıl (1): Etli, yağlı, şişman, tıkız, dolgun. *(DS:Gelibolu -Çkl.)*
bıngıl bıngıl: ik. Etli, yağlı, şişman, tıkız, dolgun. (*KDS – Demirköy/Lalapaşa -Ed.*)
bırım bızık: Saçma sapan. *(TVMA)*
bi anacī bi bobacī: Bir anacığı bir babacığı. *(TMİKA)*
bi burda bi orda: Bir burda bir orda. *(TMİKA)*
bi defter bi kalem: *(TMİKA)*
bi gece bi gün: Bir gece bir gün. (*EİİA)*
bi gün bi gece: Bir gün bir gece. (*EİİA*)
bi gün iki gün: (*TİASÖ)*
bi ḳızlan bi çocuk: Bir kızlan bir çocuk. (*TİASÖ*)
bi komşudan bi komşuya: Bir komşudan bir komşuya. *(TMİKA)*
bi köyden bi köye: Bir köyden bir köye. *(TMİKA)*
bi o yanı bi bu yanı: Bir o yana bir bu yana. (*EHİKA*)
bi vārmış bi yokmuş: (*EİA*)
bici bici: Hayvanları çağırma ve kovalama ünlemi. *(DS:Saray -Tk.)*
bir bāçeden bir bāçeye: Bir bahçeden bir bahçeye. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
bir bir: Eksiksiz bir biçimde. (*EİA*)
bir bir: Tek tek. *(TMİKA)*
bir gün bµ gece: (*TSKAD*)
bir gün beş gün: (*EUMİKAK*)
bir gün bi gice: (*EİA*)

bir gün iki gün: (*TSKAD*)
bir kız bir oğlan: (*EUMİKAK*)
birē birē: Birer birer. *(ÇVYAÖ)*
bireh bireh: (*TSKAD*)
birer birer: Teker teker, her biri ayrı olarak. (*EİİA*) ; (*EHİKA*)
birer birer: Teker teker, her biri ayrı olarak. *(TMİKA)*
biri birine: *(TMİKA)*
biri kız biri çocuk: (*TSKAD*)
biri konça biri gül: Biri gonca biri gül. (*ÇGDE*)
biv ev biv ev: Teker teker, her biri ayrı olarak. (*EİİA*)
bol bol: Sıkıntıya düşmeden. (*EİA*)
bol bol: Yeterli olandan çok fazlasıyla. (*TİASÖ*) ; (*ÇVYAÖ*)
bol bol: Yeterli olandan çok, fazlasıyla. (*EİİA*)
böle böle: Böyle böyle. *(TMİKA) ; (ÇVYAÖ) ;* (*TİASÖ*)
bölüg börçük etmek: Bölük pörçük etmek, parça parça etmek. (*EDAJE)*
börē çörē: Böreği çöreği. (*ÇGDE*)
böyle böyle: (*EİİA*)
böyle böyle: (*TİASÖ*)
bu gün bugüne: O günden beri. (*EİA*)
bule bule: Böyle böyle. (*ÇVYAÖ*) ; (*TSKAD*)
bule bule: Böyle böyle. (*EİA*) ; (*EHİKA*)
büle büle: Böyle böyle. (*HİKA*)
bulmak buluşturmak: (*HİKA*)
bunuk bunuk: Boğuk boğuk. (*EHİKA*)
burcun burcun: Burcu burcu, güzel, keskin kokuyu anlatır. *(DS:Paşayiğit, Keşan -Ed.)*
burdan urdan: Burdan ordan. *(TMİKA)*
büle büle: Böyle böyle. (*ÇGDE*)
büle büle: Böyle böyle. (*EİA*) ; (*EKEİYK Enez –Yenice köyü) ;* (*EUMİKAK*)
büle büle: Böyle böyle. *(TMİKA) ;* (*HİKA*)
büle şüle: Böyle şöyle. (*EİA*)
büyük büyük: *(TMİKA)*
büze büze: Büzerek. (*EİA*)
cāmiden cāmiye: *(TMİKA)*
camlar mamlar: (*TİASÖ*)
carcur: Fermuar. *(DS:Kadıköy, Saray -Tk.)*
cart curt: Abartılı söz, atıp tutma. *(TMİKA)*
cas mas: Eğlence, jaz maz.*(TMİKA)*
cavcav: Havlama. *(DS:Kayapa -Ed.)*
ceket meket: *(TMİKA)*
ceyran meyran: (*HİKA*)
cezā mezā: (*EİA*)
cıvıl cıvıl: Çocukların bir ağızdan konuşmalarını, bağırmalarını anlatır.*(DS:İbriktepe, İpsala -Ed.)*
cız cız: (*EİA*)
cimcim: Çocukların ellerini üstüste koyarak oynadıkları bir çeşit oyun. *(DS:Kadıköy, Saray -Tk.)*
cisen cisen: İnce ince, yavaş yavaş (yağmur hk.). *(DS:Fili, Biga -Çkl.)*
çɨ çɨ: Çiğ çiğ. (*EHİKA*)
çala çala: (*EİİA*)
çalgı malgı: (*EİA*) ; (*EİİA*)
çalı malı: *(TMİKA)*
çanak çölmek: Çanak çömlek. (*EİİA*)
çanak çömlek: *(TMİKA)*
çangır çangır: Çanın çıkardığı ses. *(TMİKA)*
çapayla kürek: (*EİİA*)
çāşaflar māşaflar: Çarşaflar marşaflar. (*ÇGDE*)
çat çat: (*EİA*)
çat pat: zf. Çok az. (*KDS - Demirköy/Lalapaşa -Ed.*) ; (*EHİKA*)

çatır çatır: (*EİA*) ; (*EUMİKAK*)
çatır çatır: *(TMİKA)*
çay may: *(TMİKA)*
çelik çomak: *(TMİKA)*
çeşit çeşit: Çok çeşitli, türlü türlü. (*ÇVYAÖ*)
çımçık :Tıpkı, aynı.*(DS: -Ed.)*
çımçık:Tıpkı, aynı.*(DS: Saray, Hayrabolu -Tk.)*
çın çın: (*EUMİKAK*)
çıngır çıngır: (*EUMİKAK*)
çıtır çıtır: (*EUMİKAK*)
çıtır çıtır: İnce ve sert şeyler kırılırken çıkan ses. *(TMİKA) ;* (*HİKA*)
çiçek çiçek: (*EİA*)
çiflikler miflikler: Çiftlikler miftlikler. (*ÇVYAÖ*)
çifte çifte: çifter çifter. (*EİA*)
çirkin mi çirkin: (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*)
çōbalar mōbalar: Çorbalar morbalar. (*ÇGDE*)
çocuk çolū: Çocuk çoluğu. *(TMİKA)*
çok çok: Çok fazla. (*ÇVYAÖ*) ; (*TSKAD*)
çōk çōk: Çok fazla.(*EİİA*)
çok çok: Olsa olsa, en çok. (*EİA*) ; (*EİİA*)
çolū çocū: Çoluğu çocuğu. *(TMİKA) ;* (*TİASÖ*)
çoluk çocuk: (*EİİA*) ; (*EUMİKAK*)
çoluḳ çocuḳ: (*TİASÖ*)
çoluk çocuk: *(TMİKA) ;* (*TSKAD*)
çōlumuz çōcumuz: Çoluğumuz çocuğumuz. (*EİİA*)
çomçom (2): Öbek öbek. *(DS:Saray - Tk.)*
çonçom: Öbek öbek. *(DS:-Ed.)*
çölmek çölmek: Çömlek çömlek. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü)*
çul çuval: (*EUMİKAK*)
d{müklü d{müklü: Düğmüklü düğmüklü. (*EİA*)
d{ş m{ş: Döğüş möğüş. (*EİA*)
dā bayır: Dağ bayır. (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*)
dā dā: Hâlâ. *(TVMA)*
dā taş: Dağ taş. (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*)
daılmak maılmak: Dağılmak mağılmak. (*ÇVYAÖ*)
dālar dālar: Dağlar dağlar. (*EKEİYK*) ; (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
dālık bayırlık: Dağlık bayırlık. (*ÇVYAÖ*)
dallı dallı: (*EİA*)
dāmatla gelin: *(TMİKA)*
dana bızā: Dana buzağı. (*EİA*)
dangaḳ dangaḳ: Dan dan. (*TİASÖ*)
dantel mantel: *(TMİKA)*
dargınnık kırgınnık: Dargınlık kırgınlık. (*EİİA*)
darla zorla: (*TİASÖ*)
darmadān etmek: Darmadağın etmek. Dayak atıp iyice dövmek. *(TMİKA)*
davul zurna: (*EİİA*)
davullā zurnalā: Davullar zurnalar. (*EHİKA*)
davullan zurnaylan: Davulla zurnayla. *(TMİKA)*
dayana dayana: Dayanarak. *(TMİKA)*
defter kitap: *(TMİKA)*
değiş tokuş: Bir şey verip yerine başka bir şey alma, değişim. (*ÇVYAÖ*)
dēken mēken: Derken merken. *(TMİKA)*
delik teşik: Delik deşik. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
demet demet: Birçok demetler durumunda, deste deste. *(TMİKA)*
demircilik memircilik: *(TMİKA)*
deneye deneye: (*EİİA*)

dere tepe: (*EHİKA*) ; (*EUMİKAK*)
derleyip toplamak: (*ÇGDE*)
derme çatma: Zorlukla, eldeki malzemeyle. (*KDS - Demirköy/Lalapaşa -Ed.*)
derya deniz: (*EUMİKAK*)
destelē mestelē: Desteler mesteler. *(TMİKA)*
dımdızlak: Yapayalnız, malsız mülksüz. *(DS: Ahmetçe, Ayvacık - Çkl.)*
dın dın: Bir aleti çalarken çıkan ses. *(TMİKA)*
dındın: a. Mızmız, mıymıntı, çabuk karar veremeyen, sözü uzatan. *(DS: Çavuşköy -Ed.)* ; (*KDS - Demirköy/Lalapaşa -Ed.*)
dıydıy: Sivrisinek. *(DS: Çorlu -Tk.)*
dıydıy: Sivrisinek. *(DS: Güreci , Lapseki -Çkl.)*
dilim dilim: (*ÇGDE*)
dinnene dinnene: Dinlenerek. (*TSKAD*)
diri diri: canlı bir biçimde, canlı olarak, canlı canlı. (*HİKA*)
diydiy: Sivrisinek*(DS: Çorlu -Tk.)*
dizi dizi: Sıra sıra. *(TMİKA)*
doğmak böyümek: Doğmak büyümek. (*ÇGDE*)
doğmak büymek: Doğmak büyümek. (*ÇGDE*)
doğmak büyümek: (*ÇVYAÖ*)
dolay dolay: Çepçevre. *(DS: Çorlu - Tk.)*
dolayı dolayı: İyice, etraflıca. *(TVMA)*
domatiz momatiz: Domates momates. (*EİA*)
dōrudan dōruya: Dolaysız, araçsız, araya başka bir şey girmeden, resen. *(TMİKA)*
dost düşman: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
döne döne: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
dörd dördlük: Dört dörtlük. (*HİKA*)
dörd gün dörd gece: Dört gün dört gece. (*HİKA*)
dört gün dört gice: Dört gün dört gece. (*EİA*)
dūmak b{mek: Doğmak büyümek. (*EİİA*)
dura dura: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
durd gün dörd gece: Dört gün dört gece. (*EİİA*)
dūrdan dūrıya: Doğrudan doğruya. (*EDAJE)*
dūru dürüs: Doğru dürüst. (*EDAJE)*
düe düe: Döve döve. (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*)
dünür dünüşü: (*HİKA*)
dürüst bütün: *(TMİKA)*
dürüz bütün: Dürüst bütün. (*EİİA*)
düşünüp taşınmak: Konuyu her yönüyle iyice düşünmek. (*EUMİKAK*)
düşüp kalkmak: (*TSKAD*)
düttürü düttürü: (*HİKA*)
düün dernek: Düğün dernek. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
düve düve: Döve döve. *(TMİKA)*
eften püften: Dayanıksız, derme çatma, yalan yanlış, asılsız. *(DS: Saray -Tk.)*
eften püften: Dayanıksız, derme çatma, yalan yanlış, asılsız. *(DS: Ayvacık -Çkl.)*
ekmek su: *(TMİKA)*
el ense: (*EİA*)
el ense: *(TMİKA)*
el gol: El kol. *(TMİKA)*
el yüz: (*EİA*)
elālem: El âlem. (*ÇGDE*)

eldenð ele: Birinden bir başkasına, bir kimseden ötekine. (*ÇGDE*)
eli kolu: (*EUMİKAK*)
elini ayānı: Elini ayağını. *(TMİKA)*
em annemi em bobamı: Hem annemi hem babamı. (*EKEİYK*)
em dünyevµ em ūrevµ: Hem dünyevi hem uhrevi. *(TMİKA)*
em üzülmek em sevinmek: Hem üzülmek hem sevilmek. *(TMİKA)*
emen emen: Hemen hemen. (*TSKAD*)
emen emen: Hemen hemen.Kesin değilse bile ona yakın, yaklaşık olarak. (*EİİA*)
eni boyu: Bütün ayrıntılarıyla, her yönüyle, eksiksizce. (*TSKAD*)
eni kunu: Adam akıllı, epey, bayağı. *(TVMA)*
ér gece ér gece: Her gece her gece. (*HİKA*)
eren duran: Herkes. *(TVMA)*
eski püskü: İyice yıpranmış, çok eskimiş (nesne). (*EİA*)
eş dost: (*TİASÖ*)
eş dost: Eş dost. (*ÇGDE*)
ev bàrk: (*EİA*)
ev bark: *(TMİKA)*
ev ev: (*TSKAD*)
ev ev: Her evi tek tek gezmek. (*EİİA*)
evð ev: (*ÇGDE*)
fah fah: Genizden, burundan konuşma için söylenir. *(DS: Lapseki -Çkl.)*
faĺan fiĺan: (*EİA*)
falan filan: *(TMİKA) ;* (*TSKAD*)
ferah ferah: (*EUMİKAK*)
fındık fıstık: (*EİA*)
fış fış: Atın kuyruğunu sallarken çıkardığı ses. (*EHİKA*)
fızlı fızlı: Hızlı hızlı. *(EKEİYK Enez –Yenice köyü)*
fistan mistan: *(TMİKA)*
fokur fokur: (*EİA*)
fotoraf motoraf: Fotoğraf motoğraf. *(TMİKA)*
gāh gāh: Atları çağırma ünlemi. *(DS: Bahadırlı , Bayramiç -Çkl.)*
garı goca: Karı koca. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü)*
gaygay: Budala, aptal. *(DS*: Pirinççeşme, *Malkara, İnecik -Tk.)*
gaz maz: (*EİA*)
gece gece: (*HİKA*)
gece gündüz: (*EİİA*)
gece gündüz: *(TMİKA) ;* (*ÇVYAÖ*)
gel zaman git zaman: Aradan epey bir zaman geçtikten sonra. (*EİA*) ; (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
gele gele: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
gele gide: (*HİKA*)
gelen geçen: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
gelen geçen: (*HİKA*)
gelen giden: Misafir. (*EİA*)
gelene geçene: (*EKEİYK Enez – Yenice köyü)*
gelenek görenek: Her toplumun geçmişten gelen davranış biçimi ve tutumunu anlatan öğelerdir. (*TİASÖ)*
gelin görümce: (*EKEİYK*)
gelin kaynana: (*ÇVYAÖ*)
gelin kaynana: (*EİİA*)
gelinle damāt: Gelin ile damat. (*ÇGDE*)
gelinnen güvē: Gelin ile güve. (*EHİKA*)
geliyalā gidiyalā: Geliyorlar gidiyorlar. (*HİKA*)
gelmek gitmek: *(TMİKA) ;* (*HİKA*) ; (*ÇVYAÖ*)
gerisi geriye: Geriye dönerek. (*EİA*) ; (*EİİA*)
gerisin geriye: Tekrar,bir daha. (*HİKA*)

getirmek götürmek: (*TSKAD*)
gezmek görmek: (*EİİA*)
gezmek tozmak: *(TMİKA)*
gıbgıbı: Cimri. *(DS: Çerkeş ve köyleri -Çkl.)*
gıcır gıcır: (*TSKAD*)
gılgıl: Su kabağından yapılmış testi. *(DS: Lâhna , Hayrabolu -Tk.)*
gırav gırav: Silah atıldığında çıkan ses. *(TMİKA)*
gırcalı mırcalı: (*ÇVYAÖ*)
gırç gırç: Kapı açılırken çıkan ses. (*TSKAD*)
gıyk gıyk: (*EİA*)
gide gele: *(TMİKA)*
gide gide: (*EKEİYK*) ; (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
gide gide: *(TMİKA)*
gidēke gidēke: Giderken. (*EİA*)
gidēken gidēken: Giderken. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
giderke giderke: (*EKEİYK Enez – Yenice köyü)*
gidip gelme: *(TMİKA)*
gidip gelmek: (*EİA*)
gidip gélmek: (*HİKA*)
gidip gelmek: (*TSKAD*)
git gel: (*EHİKA*) ; (*EUMİKAK*)
gitmek gelmek: (*ÇGDE*)
gitmek gelmek: (*EİA*) ; (*EİİA*) ; (*EUMİKAK*)
gitmek gelmek: *(TMİKA) ;* (*TİASÖ*) ; (*TSKAD*)
giyinmek kuşanmak: (*EHİKA*)
giyinmek kuşanmak: *(TMİKA) ;* (*TİASÖ)*
gonu gomşu: Konu komşu. (*EİA*) ; (*EHİKA*)
gonu gonşu: Konu komşu. (*EİA*) ; (*EHİKA*)
goparan goparana: Koparan koparana. (*TSKAD*)
gömgök: Baştan başa mavi, her yanı mavi ya da koyu mavi, masmavi. *(TMİKA)*
göregör (1): Görerek başkasını örnek alma. *(TMİKA)*
görme mörme: *(TMİKA)*
görümce élti: (*HİKA*)
gulĺlu güllü: Güllü güllü. (*EİA*)
gumguma: Küçük toprak sürahi. *(DS: Kızılköy, Ezine -Çkl.)*
gumgumu: Küçük toprak sürahi. *(DS: Sazlı, Ayvacık -Çkl.)*
gupguru: Kupkuru. (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*)
gübreli mübreli: (*EİA*)
güle güle: Sağlıcakla git, yolun açık olsun, iyi yolculuklar. (*TİASÖ*) ; (*ÇVYAÖ*)
gülüş cünbüş: Gülüş cümbüş. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
gümbede gümbede: Davul çalınırken çıkan ses. *(TMİKA)*
gün be gün: Günden güne. (*TİASÖ*)
günden güne: Gün geçtikçe, git gide, her gün biraz daha. (*EİA*) ; (*EKEİYK*)
günden güne: Gün geçtikçe, git gide, her gün biraz daha. (*HİKA*)
günü gününe: Aynı gün içinde, gün geçirmeden, tam gününde.(*EHİKA*)
günü gününe: Gününü geçirmeden, tam gününde. (*TİASÖ*)
gürültü patırtı: (*HİKA*)
güzel çirkin: (*EİA*)
güzel çirkin: (*HİKA*)
güzel güzel: Güzel bir biçimde, herhangi bir sıkıntıya uğramaksızın, hoşluk içinde, olağan bir durumda. (*EİİA*)
ha b{n ha yarın: Ha bugün ha yarın.
ha bakalım ha bakalım: *(TMİKA)*
hā hă: Dikkati çekmek, uyarmak için
hakkā hukkā: (*EİA*)

hallahð allah: Allah allah. (*ÇGDE*)
hangir hingir: Olur olmaz şeylere gülmeyi anlatır. *(DS: Büyükmanika, Saray -Tk.)*
hantır hantır: zf. Bıkmadan, yorulmadan. (*KDS - Demirköy/Lalapaşa -Ed..*)
harıl hurul: (*EİA*)
hars hars: (*EİA*)
haval haval bakmak: Salak salak bakmak. *(DS: Fili, Biga -Çkl.)*
hem alay hem tümen: (*ÇGDE*)
hem içeri hem dışarı: (*EİA*)
hımhım: Burundan, genizden konuşan (kimse). *(DS: Lapseki -Çkl.)*
hır zır: (*EİA*)
hısım akraba: (*EİA*)
hışīr hışır: (*EİİA*)
hışt pışt: (*EİA*)
hoş beş: (*EUMİKAK*)
hoşur hoşur: ikl. Yemek pişerken, kaynarken çıkan sesi anlatır. (*KDS - Demirköy/Lalapaşa -Ed.*)
hov hov: Hayvan güderken çıkan ses.(*EİA*)
höpür höpr: Hapur hupur.(*TSKAD*)
ıblık ıblık: Çok tombul, bıllık bıllık. *(DS: -Ed.)*
ılgım ılgım: Yavaş yavaş, hafif hafif (esen rüzgâr, akan su vb. şeyler için). *(DS: Gelibolu –Çkl.)*
ımıl ımıl: Yavaş yavaş, ağır ağır, hafif hafif. *(DS: Hayrabolu -Tk.)*
ımır yamur etmek: Sözleri ağızda geveleyerek konuşmak. *(DS: Lapseki - Çkl.)*
ınıl ınıl: Yavaş yavaş (yürümek için). *(DS: Lapseki -Çkl.)*
ırmık ırmık: (*EİA*)
ısım akraba: Hısım akraba. (*EİA*) ; (*EHİKA*)
ısım akr$_a$b$_a$yı: Hısım akrabayı. (*HİKA*)
ısım akvaba: Hısım akraba. (*EİİA*)
ısımð ak vaba: Hısım akraba. (*EİA*)
ıslatıp ıslatıp: Islatarak. (*ÇVYAÖ*)
ıssım akrabā: Hısım akraba. (*HİKA*)
ıvır zıvır: *(TMİKA) ;* (*HİKA*) ; (*ÇVYAÖ*)
ızgara mızgara: (*EİİA*)
içe içe: İçerek. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
içeri dışarı: (*EİA*)
içiçe:İç içe. (*ÇGDE*)
içki miçki: *(TMİKA)*
iki gün iki gece: (*EİİA*)
iki gün iki gece: (*HİKA*)
ikilibirli: İki pay birine, bir pay birine verilerek yapıları ortaklık. *(DS: Saray -Tk.)*
ileri geri: Yersiz, yakışıksız. *(TMİKA)*
in cin: (*EHİKA*)
ince uzun: (*HİKA*)
incik boncuk: *(TMİKA)*
incirð üzüm: (*ÇGDE*)
indirmek bindirmek: (*EUMİKAK*)
ine iplik: İğne iplik. (*EUMİKAK*)
iri yarı: *(TMİKA)*
ister istemez: (*EİA*)
iş miş: *(TMİKA)*
işsiz güşşüz: İşsiz güçsüz. *(TMİKA)*
işt pişt: Bir seslenme sözü. (*EİİA*)
ivil ivil: Yavaş yavaş, sessiz sessiz (yürüyüş için). *(DS: Ezine -Çkl.)*
iyi kötü: İyiyle kötü arası, şöyle böyle, ne iyi ne kötü. (*ÇGDE*)
k{den küve: Köyden köye. (*EİA*)
kaba saba: (*EİA*)
kaça kaça: Kaçarak. (*EKEİYK*)
kāda māda: Karda marda. *(TMİKA)*
kafayı mafayı: (*EİA*)
kakül makül: (*TİASÖ*)

kala kala: Olup olacağı, topu topu, hepsi, tümü. (*EİA*)
kaleden kaleye: *(TMİKA)*
kan man: (*TSKAD*)
kana kana: Kanıncaya, doyuncaya değin, doya doya, bol bol. (*EKEİYK*) ; (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
kap kacak: (*ÇGDE*)
kapan kapana: Bir şeyin yağmalandığını ya da çok ucuza satıldığını anlatır. (*TİASÖ*)
kapı baca: (*EİA*) ; (*EİİA*)
kapı mapı: (*EİA*)
kapkara: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
kaput maput: *(TMİKA)*
kar mar: (*ÇVYAÖ*)
kār yāmır: Kar yağmur. (*HİKA*)
kara kara düşünmek: Kötümser bir hava içinde düşünmek. (*EUMİKAK*)
kara kara: (*EKEİYK*)
kararıp morarmak: (*ÇGDE*)
karı karıya: (*EİA*)
karı kızan: *(TMİKA)*
karı koca: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü)*
karı koca: (*TSKAD*)
karpız kavun: *(TMİKA)*
karpus kavun: *(TMİKA)*
karşı karşıya: (*EİA*)
karşı karşıya: Biri ötekinin karşısında. *(TMİKA) ;* (*ÇVYAÖ*)
kat kat: *(TMİKA)*
kavga güvültü: (*EİİA*)
kaygıla kaygıla: Belini bükerek, öne eğilerek *(DS: -Çkl.)*
kaynana kaynata: (*HİKA*)
keçi koyun: *(TMİKA)*
keçi meçi: (*TSKAD*)
kemire kemire: (*EHİKA*)
kenavlı menavlı: (*EİA*)
kendi kendilēne: Kendi kendilerine. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
kendi kendime: *(TMİKA) ;* (*TSKAD*)
kendi kendime: Kimsenin yardımı, payı olmaksızın, kendi başına. (*EİA*)
kendi kendine: (*EİA*) ; (*EİİA*) ; (*EHİKA*) ; (*EUMİKAK*)
kendi kendine: Başkasının yardımı ve ortaklığı olmaksızın. (*ÇVYAÖ*)
kendi kendine: Kimseye sormadan. *(TMİKA) ;* (*ÇVYAÖ*)
kesip kesip: (*EİA*)
kır bayır: *(TMİKA)*
kırda bayırda: (*EHİKA*)
kırığı çıkığı: (*TSKAD*)
kırıp kırıp: (*EİA*)
kırk davul kırk zurna: (*EHİKA*)
kırk elli: *(TMİKA)*
kırk gün kırk gece: (*EİA*) ; (*EKEİYK*) ; (*EKEİYK Enez –Yenice köyü) ;* (*EUMİKAK*)
kırk gün kırk gece: *(TMİKA) ;* (*THGGS*)
kırk gün kırk gice: (*EHİKA*)
kış kıyamet: (*ÇGDE*)
kış kıyamet: Yağmurlu, fırtınalı soğuk hava. (*TİASÖ*)
kış yaz: (*TİASÖ*)
ḳıtlıḳ aşlıḳ: Kıtlık açlık. (*TİASÖ*)
kıvıl kıvıl: Kalabalık, çokluk (için). *(DS: Biga -Çkl.)*
kıvrım kıvrım olmak: Buruşmak, kırışmak, katlanmak. (*KDS - Demirköy/Lalapaşa -Ed.*)
ḳız anne: (*TİASÖ*)
kız evindenð oğlan evine: (*ÇGDE*)
kız mız: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü)*
kız mız: (*TSKAD*)
kızla çocuk: (*EİİA*)
kızla çocuk: (*TSKAD*)
kızlā érkéklē: Kızlar erkekler. (*HİKA*)
ḳızlar erkekler: (*TİASÖ*)

kimse kimseye: Birbirine. (*EİA*)
kis kis (1): İçin için, kıs kıs (gülme için). *(DS: Lapseki ,Çkl.)*
kis kis (2): Hurma. *(DS:Biga ,-Çkl.)*
koca koca: (*EUMİKAK*)
koca koca: Büyük büyük. *(TMİKA)*
kol bacak: (*EUMİKAK*)
kolay kolay: (olumsuz tümcelerde) kolay bir yoldan, sıkıntı çekilmeden, güçlüklere uğramadan, kolayca, kolaylıkla. *(TMİKA)*
konu komşu: *(ÇGDE)*
konu komşu: (*EİİA)*
konu komşu: (*HİKA*) ; (*TSKAD*)
konuşma monuşma: (*EİA*)
konuşmak monuşmak: (*HİKA*)
korkmak morkmak: *(TMİKA)*
kòrku mòrku: (*EİA*)
koskoca: (değer olarak) çok değerli, çok büyük. (*TSKAD*)
koskoca: (*EİA*)
koşa koşa: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*) ; (*EİİA*)
koşmuşlā koşmuşlā: Koşmuşlar. (*EİİA*)
koştura koştura: (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*)
koyun kuzu: (*EİA*)
koyun kuzu: *(TMİKA ; HİKA*)
koyup koyup: (*TİASÖ*)
kör duman: Sis, pus (*DS: Maksutlu, Veliköy , Çorlu , Tk.)*
kör duman: Sis, pus (*DS: Uzunköprü ,Ed)*
köşeli möşeli: (*ÇVYAÖ*)
köy köy: (*ÇVYAÖ*)
köyden köve: (*EİA*)
köyden köye: *(TMİKA)*
kucak kucak: Çok bol, bol bol. *(TMİKA)*
kullanılır. (*EİİA*)
kunu komşu: (*EİİA*)
kunu kumşu: Konu komşu. (*EİA*) ; (*EİİA*)
kurābiye murābiye: (*HİKA*)
kural kanun: *(TMİKA)*
kuyrū muyrū: Kuyruğu muyruğu. (*EİA*)
kuzu muzu: (*EİA*)
kütük mütük: *(TMİKA)*
küvte müvte: Köfte möfte. (*EİA*)
ḷaga ḷuga: is. Lakırdı. (*KDS - Demirköy/Lalapaşa -Ed..*)
lak lak: Su dökülürken çıkan ses. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
lakır lukur: (*EİA*)
lambada lambada lambada: *(TMİKA)*
lambur lumbur: (*ÇVYAÖ*)
langır langır: (*TİASÖ*)
Íap Íap: (*EİA*)
lap lup: Oynarken çıkan ses. (*EİİA*)
lekeli lekeli: *(TMİKA)*
lingir lingir gülmek: Kıkır kıkır gülmek. (*EDAJE)*
lok lok lok: Toprağı kazarken çıkan ses. (*ÇVYAÖ*)
mal mülk: (*ÇVYAÖ*)
māle māle: Mahalle mahalle. *(TMİKA)*
malına mülküne: (*ÇGDE*)
māşal'l'a māşal'l'a: Maşallah maşallah. (*EİİA*)
mekir mekir: Çabuk çabuk, sık sık: Mekir mekir soluyarak geldi. *(DS: Malkara -Tk.)*
mıhlaya mıhlaya: (*ÇVYAÖ*)
mırı mırı: Kedinin çıkardığı ses. (*EİİA*)
mışıl mışıl: (uyumak eylemiyle birlikte kullanılır) rahat, sessiz ve derin soluk alarak. (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*)
nasip kısmet: (*HİKA*)

nazlı nazlı: Nazlı bir biçimde, nazlanarak. *(TMİKA)*
ne çay ne kahve: (*EİA*)
ne ekmek ne simit: (*ÇVYAÖ*)
ne ekmek ne su: (*EİA*)
ne ev ne meḱan: (*EİA*)
ne hörmet ne saygı: Ne hürmet ne saygı. (*TİASÖ*)
ne in ne cin: (*EUMİKAK*)
ne mazot ne benzin: *(TMİKA)*
ne para ne pul: (*EUMİKAK*)
ne var ne yok: Ne gibi havadis var? (*HİKA*)
ne yatak ne yōgan: ne yatak ne yorgan. (*TSKAD*)
ne yol ne iz: (*EİA*)
ni oyunnā ni oyunnā: Ne oyunlar ne oyunlar. (*EİA*)
nişanlı mişanlı: (*ÇGDE*)
noğut mercimek: (*HİKA*)
o gün bu gün: Söz konusu durumun olduğu günden bu yana. (*TSKAD*)
o günden bu güne: (*ÇVYAÖ*)
õ günden bu güne: O günden beri. (*ÇGDE*)
o günden bu güne: O günden beri. (*EİİA*)
o öyle bu büle: O öyle bu böyle. (*EİA*)
o tarladan o tarlaya: *(TMİKA)*
o yāna bu yāna: (*ÇGDE*)
o zamandan bu zamana: (*ÇVYAÖ*)
o zamandan bu zamana: (*EİİA*)
odalar modalar: (*EİİA*)
okuma yazma: (*EİA*)
okuma yazma: *(TMİKA) ;* (*ÇVYAÖ*)
okur yazar: (*HİKA*)
olan gelen: Bütün herkes. *(TVMA)*
ōlan küçük kız büyük: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
ōle ōle: Öyle öyle. (*TİASÖ*)
ōlu gızı: Oğlu kızı. (*EİA*)
olur olmaz: Olmasından hemen sonra.(*TİASÖ*)
ōman mōman: Orman morman. (*TSKAD*)
on on bej: On on beş. (*ÇVYAÖ*)
onu bunu: (*EİA*)
oracık buracık: (*EUMİKAK*)
oradan buraya: (*ÇVYAÖ*)
orak morak: (*EİİA*)
orak morak: *(TMİKA)*
oraya boraya: Oraya buraya.(*EİİA*)
oraya buvaya: (*EİİA*)
ordan burdan : (*TİASÖ*) ; (*TSKAD*)
ot çöp: (*EİA*)
otla çöple: (*EİA*)
otlānı motlānı: Otlarını motlarını. (*EİA*)
otura otura: (*EİA*)
ōul baba: Oğul baba. (*ÇVYAÖ*)
ovda bu vda: Orada burada. (*EİA*)
oynayā oynayā: (*HİKA*)
oynaya oynaya: Oynayarak. (*EİA*)
öbek öbek: Yığın yığın. *(TMİKA)*
öldü ölesi: Öldüğünden beri. (*EİİA*)
öle böle: Öyle böyle. *(TMİKA)*
öle büle: Öyle böyle. (*HİKA*)
öle ölē: Öyle öyle. (*EİİA*)
ölmek mölmek: (*EİA*)
ölü diri: (*EHİKA*)
öptürmek möptürmek. (*EİA*)
ördek mördek: (*TSKAD*)
örf ādet: Gelenek görenek. (*ÇGDE*)
öte beri: (*EİA*) ; (*EİİA*)
öteberi: Ufak tefek şeyler; yiyecek ve başka eşya. (*HİKA*) ; (*TSKAD*)
öteden beriden: Şuradan buradan. (*TSKAD*)
öteki beriki: Olur olmaz kimseler. (*TSKAD*)
ötten beriden: Öteden beriden. Çeşitli yerlerden, şuradan buradan. (*EİA*)

öyle bi görenek öyle bi gelenek: (*TİASÖ*)
öz be öz: Gerçek. (*TSKAD*)
pɯnir ekmē: Peynir ekmek. *(TMİKA)*
pāça pāça: Parça parça. *(TMİKA)*
paldır küldür: (*EİA*)
pam küm: Birini döverken çıkan ses. *(TMİKA)*
pancar mancar: (*HİKA*)
para mara: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*) ; (*EHİKA*)
para pul: (*EUMİKAK*)
pàrça pàrça: (*EİA*)
parça parça: Parçalanmış bir durumda. (*EUMİKAK*)
pat pat: Sopayla ya da elle üst üste vurmayı belirtmek için kullanılır. (*EHİKA*)
peynir zeytin: (*ÇVYAÖ*)
pır pır: Bir tür tarım aleti. *(TMİKA)*
pış pış: Oyalanmak. (*EİİA*)
pıt pıt: (*EİA*)
pıtır pıtır: Yemek yerken çıkan ses. (*EKEİYK*)
pıtpıt: Tembel, beceriksiz. *(DS: Gelibolu -Çkl.)*
pilav milāv: (*TİASÖ*)
pirinç mirinç: *(TMİKA)*
pōça mōça: Poğaça moğaça. (*HİKA*)
pōrçe pōrçe: (*EİA*)??????
posta posta: Topluca olmayarak, ayrı ayrı, öbek öbek, ayrı topluluklar olarak. (*EİA*)
rak rak: *(TMİKA)*
sā sālim: Sağ salim. (*EİA*)
sā salim: Sağ salim. (*EUMİKAK*)
sā sol: Sağ sol. Eş, dost, yakın akrabalar. *(TMİKA)*
sā sola kaçınmak: Her yere başvurmak.*(TMİKA.194/107)*
saç baş: (*EİA*)
saçma sapan: Gereksiz, tutarsız, mantıksız söz. *(TMİKA) ;* (*TİASÖ*) ; (*TSKAD*)
sāda solda: Orada burada. (*EİA*)
sāda solda: Sağda solda. *(TMİKA) ;* (*TSKAD*)
sağlı sollu: (*TSKAD*)
saklı kapaklı: Başkalarına duyurulmayan, kimseye haber verilmeyerek yapılan (iş). (*TSKAD*)
saklı maklı: (*TSKAD*)
saklı saklı: Gizli gizli. (*EİA*)
salçasını malçasını: (*TSKAD*)
sālı sollu: Sağlı sollu. (*EHİKA*)
sallarka sallarka: (*EHİKA*)
sāma soluma: Sağıma soluma. *(TMİKA)*
sapasālam: Sapasağlam. *(TMİKA)*
saptan maptan: *(TMİKA)*
sararıp solmak: (*EUMİKAK*)
sarı sarı: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
sarı sarı: *(TMİKA) ;* (*HİKA*)
satıp satıp: *(TMİKA)*
satıp savmak: *(TMİKA)*
sāti sātine: Saati saatine. *(TMİKA)*
savı savı: (*EİİA*)
sāya sola: Sağa sola. (*EİA*)
saya solā: Sağa sola. (*HİKA*)
sāya sola: Sağa sola. *(TMİKA)*
saya sola: Sağa sola. (*TSKAD*)
saz saman: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
sekizð on: (*TSKAD*)
sen orada ben burda: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
seneden seneye: (*EİA*)
ses cevap: (*TSKAD*)
ses sedā: (*ÇVYAÖ*)
sessiz sedasız: Kendi halinde, sakin (kimse). (*EUMİKAK*)
seve seve: *(TMİKA)*

sık sık: (zaman için) arası çok geçmeden, çok sık olarak, oldukça sık bir biçimde. (*TSKAD*)
sıkı sıkı: İyice. (*EKEİYK*)
sımsıkı: Sıkı bir biçimde, çok sıkı. (*EHİKA*)
sıpıtmak atmak: *(TMİKA)*
sıra sıra: Sıra oluşturacak bir biçimde, dizi dizi. (*EİA*) ; (*EHİKA*)
sile sile: Silerek. (*EKEİYK*)
sille sedeme: (*EUMİKAK*) ?
simsiyā: Simsiyah. *(TMİKA) ;* (*ÇVYAÖ*)
siyim siyim: Yavaş yavaş, ince ince (yağmur yağmak, su, gözyaşı vb. akmak için). *(DS: Sarıcaeli -Çkl.)*
soka soka: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
sokulmak mokulmak: *(TMİKA)*
sōna sōna: Sonra sonra. *(TMİKA)*
sōra sōra: Sonra sonra. (*EİA*) ; (*EİİA*)
sōra sōra: Sonra sonra. *(TMİKA)*
sora sora: Sorarak. *(TMİKA)*
soy sop: Bütün hısım akrabalar, soydan olan herkes. (*EİA*)
soya soya: (*EİA*)
suvan muvan: Soğan moğan. (*EİA*)
süklüm püklüm: Utanıp sıkılarak, suç işlemiş gibi bir utanç içinde, korkup çekinerek**.** (*EUMİKAK*)
sülāle sülāle: *(TMİKA)*
süpürmek silmek: (*EİİA*)
sürükleye sürükleye: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
sürüm sürüm: (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*)
sürüye sürüye: (*EİİA*)
süslemek püslemek: (*EİA*)
süvü süvü: (*EİİA*)
şaka maka: (*EİA*)
şākı tūkü: Şarkı türkü. (*ÇGDE*)
şaldır şaldır: Suyun akarken çıkardığı ses. (*HİKA*)
şap şap şap: Alkış sesi. (*ÇGDE*)
şap şap: Ekmek. *(TMİKA)*
şart şurt: (*EİA*)
şeker meker: *(TMİKA)*
şıkır şıkır: (*HİKA*)
şıkır şıkır: Pırıl pırıl, parlak. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
şımşırım: Sırılsıklam, çok terli. *(DS: Sultanköy,İpsala -Ed.)*
şitan mitan: Şeytan meytan. *(TMİKA)*
şöle böle: Şöyle böyle. *(TMİKA)*
şu bu: Birtakım kişiler, nesneler. *(TMİKA) ;* (*TSKAD*)
şu şekil bu şekil: (*EİA*)
şudur mudur: Şudur budur. (*EİA*)
şundan bundan: *(TMİKA)*
şunla bunla: *(TMİKA)*
şunlar bunlar: *(TMİKA)*
şunu bunu: (*EİA*) ; (*EİİA*)
şuracıḳ buracıḳ: (*TİASÖ*)
şüle büle: Şöyle böyle. (*EİA*)
şüle büle: Şöyle böyle. *(TMİKA)*
tabɯ tabɯ: *(TMİKA)*
tabi tabi: *(TMİKA) ;* (*TİASÖ*) ; (*TSKAD*)
tagra tugra: (*EİA*)
tak tak: Kaba ve tok bir sesle. (*EİA*) ; (*EUMİKAK*)
takara tukara: (*EİİA*)
takır takır: (*EİA*)
takır takır: Kuru ve sert sesler çıkararak. *(TMİKA)*
taksi münübüs: Taksi minibüs. (*EİA*)
taktak: Takunya. *(DS: Çorlu, Vize-Tk.)*
taktak: Takunya. *(DS: -Ed.)*
tāle māle: Tarla marla. (*EİA*)
tane tane: Tek tek, teker teker. (*EUMİKAK*)
tangır tangır: *(TMİKA)*

tangır tungur: (*EİA*)
tangur tungur: (*TİASÖ)*
tārini mārini: Tarihini marihini. *(TMİKA)*
tarlamıS tablamız: (*TİASÖ)*
tası tarā: Tası tarağı. (*ÇVYAÖ*)
taş duvar: (*ÇVYAÖ*)
taş toprā: Taş toprağı. *(TMİKA)*
taşı toprā: Taşı toprağı. (*EUMİKAK*)
tatlısı tuzlusu: (*ÇGDE*)
tavan mavan: (*ÇVYAÖ*)
tavuk mamuk: Tavuk mavuk. (*EİİA*)
tavuk mavuk: (*ÇGDE*)
tay tay etmek: Yeni yürümeye başlayan çocuk ayakta durmak. *(DS: Fili, Biga -Çkl.)*
ték ték: Bir bir, birer birer. (*HİKA*)
tek tek: Bir bir, birer birer. (*HİKA*) ; (*ÇVYAÖ*)
tek tük: Seyrek olarak, bir iki tane. *(TMİKA) ;* (*TİASÖ*) ; (*ÇVYAÖ*)
teke teke kesmek: Dilim dilim kesmek. *(DS: Lapseki -Çkl.)*
teker teker: Ayrı ayrı, birer birer, tek tek olarak. (*EİA*) ; (*EUMİKAK*)
tekke mekke: *(TMİKA)*
tel tel: (*EİA*)
tellemek pullamak: (*EUMİKAK*)
téllenmek pullanmak: (*HİKA*)
telli pullu: (*EİA*)
teneke meneke: *(TMİKA)*
tepişirke tepişirke: Tepişirken. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
teste teste: Deste deste. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
tık tık: (*EİİA*)
tıkır tıkır: Düzenli bir biçimde, hiç aksamaksızın, hiç ara vermeden.(*EİA*)
tın tın kaymak: Çok gülmek, katılmak. *(DS: Ezine -Çkl.)*
tıngır mıngır: *(TMİKA)*
tıngır mıngır: Madenî ya da bunu andıran bir ses çıkararak. (*EUMİKAK*)
tıngır tıngır: (*EİA*)
tırım tırım: (*TİASÖ*)
tilki milki: *(TMİKA) ;* (*TSKAD*)
tomtom: Erkek hindi. *(DS: Gönen, Bayramiç -Çkl.)*
toparlacık toparlacık: (*ÇGDE*)
toprak moprak: (*TSKAD*)
toz duman: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
tufan bora: *(TMİKA)*
tü tü tü tü: (*ÇGDE*)
tüfek müfek: (*EUMİKAK*)
tütün mütün: (*EİA*)
tütün mütün: *(TMİKA)*
u daldan u dala: O daldan o dala. (*EHİKA*)
u gün bu gün: O günden beri. (*EİA*)
u gün bugün: O gün bu gün. O zamandan beri. *(TMİKA)*
u günden bu güne: O günden bugüne. *(TMİKA)*
ʉ le ʉle: Öyle öyle. (*TSKAD*)
ufacı̧k ufacı̧k: (*TİASÖ*)
ufak mufak: *(TMİKA)*
ufak tefek: (nesneler için) çok yer kaplamayan, küçük, çok gerekli olmayan. (*ÇVYAÖ*) ; (*TİASÖ*)
ufak tefek: Pek bir değeri olmayan, önemsiz, küçük. (*HİKA*)
ulam ulam: Akın akın, yığın yığın, art arda. *(DS:Ed.) ;* (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*)
ʉ̃le bʉ̃le: Öyle böyle. (*HİKA*)
ʉle bule: Öyle böyle. *(TMİKA)*
ʉle ʉle: Öyle öyle. (*EİA*) ; (*EİİA*)
unlu munlu: *(TMİKA)*
unu bunu: Onu bunu. (*EİA*)
unusunu bunusunu: Onusunu bunusunu. (*EİİA*)
up uzun: Upuzun. Çok uzun. (*TİASÖ)*

urum murum: (*ÇGDE*)
usul usul: (*EİA*)
usulcuk usulcuk: Yavaşça. (*EİA*)
uva uva: Ovarak. (*EİA*)
uyānı buyanı: O yanı bu yanı. (*TİASÖ*)
uzaktan uzā: Uzaktan uzağı. (*EİA*)
übek übek: Öbek öbek. (*EİİA*)
üc bej: Üç beş. *(TMİKA) ;* (*TİASÖ*) ; (*HİKA*)
üC beş: Üç beş. (*TİASÖ*)
üc gün üc gece: (*EİİA*)
üc gün üc gece: Üç gün üç gece. *(TMİKA)*
üc gün üç gece: (*EİA*)
üç bej: Üç beş. (*EİA*)
üç bej: Üç beş. *(TMİKA) ;* (*ÇVYAÖ*)
üç beş: *(TMİKA) ;* (*TİASÖ*)
üç dört gün: (*ÇGDE*)
üç gece üç gündüz: (*ÇGDE*)
üç gün üç gece: (*EİİA*)
üç gün üç gece: *(TMİKA)*
üç günð üç gece: (*ÇGDE*)
üj dört: Üç dört. (*ÇVYAÖ*)
üj gün üj gece: Üç gün üç gece. (*EİİA*)
üj gün üj gece: Üç gün üç gece. *(TMİKA)*
üle büle: Öyle böyle. (*EİA*) ; (*EİİA*) ; (*EHİKA*)
üle üle: Öyle öyle. (*EİA*)
üryan püryan: (*EUMİKAK*)
üst üste: Birbiri ardı sıra, birbirini izleyerek. (*EUMİKAK*)
üstüste: Birbirinin üstüne konulmuş bir biçimde.(*HİKA*) ; (*ÇVYAÖ*)
vallā billā: Vallahi billahi. (*HİKA*) ; (*TSKAD*)
vallah billah: *(TMİKA)*
vallāyi billāyi: Vallahi billahi. *(TMİKA)*
vay vay: Ağrı, acı vb. duyguları anlatan bir söz. (*EHİKA*)
vıcık vıcık: (*EİA*)
vıgıv vıgıv: (*EİA*)
vıy vıy: Ağrı, acı vb. duyguları anlatan bir söz. (*EHİKA*)
vızt vızt: Vızır vızır. (*EİA*)
vūa vūa: Vura vura.(*TSKAD*)**yakın yakın:** *(TMİKA)*
y{ksēk y{ksēk: (*ÇGDE*)
y{sek y{sek: Yüksek yüksek. (*EKEİYK*)
yaka yakaya: Karşı karşıya. *(DS: Bergaz, Ezine, -Çkl.)*
yakmak yıkmak: (*ÇVYAÖ*)
yalap salap: Acele acele, özensizce. (*EDAJE)*
yalap şap: Üstünkörü, gelişigüzel (iş için). (*DS: -Ed.)*
yalap yalap: Parıl parıl, ışıl ışıl. *(DS: Lâpseki Çkl.)*
yallı ballı: Genç, görkemli, zarif. *(DS: Lâpseki -Çkl.)*
yalvarmak yakarmak: (*EKEİYK Enez –Yenice köyü)*
yamalı yamalı: (*TİASÖ*)
yamuk yumuk: *(TMİKA)*
yamuk yumuk: Eğri büğrü. *(DS: Fili, Biga -Çkl.)*
yāmur çamur: Yağmur çamur. (*HİKA*)
yamyaş: Çok yaş. *(DS: Fili, Biga, Çkl.)*
yan yana: Biri ötekinin sağında ya da solunda olarak birbirinin yanında. (*EİA*)
yanyana: Biri ötekinin sağında ya da solunda olarak, birbirinin yanında. *(TMİKA) ;* (*ÇVYAÖ*)
yap yap: Yavaş yavaş. *(DS: Lâpseki -Çkl.)*
yapılıyi mi yapılmāyi mi: (*EİİA*)

yara bere: (*TSKAD*)
yarı aç yarı tok: (*EUMİKAK*)
yarı gavur yarı türk: *(TMİKA)*
yarım yantalak/yantılak: Yarım yamalak. (*EDAJE)*
yarım yantalak: Eksik, özensiz yapılmış, düzensiz (iş için). *(DS: -Ed.)*
yarım yarım: (*HİKA*)
yarım yurum: Yarım yamalak. *(TVMA)*
yârimin yâri:(*EKEİYK Enez –Yenice köyü*)
yaşlı başlı: (*ÇVYAÖ*)
yata kalka: (*HİKA*)
yatmak kalkmak: (*EİİA*)
yavaş yavaş: (*EİA*) ; (*EİİA*) ; (*EUMİKAK*)
yavāş yavāş: *(TMİKA)*
yavaş yavaş: Gittikçe gitgide. *(TMİKA) ;* (*HİKA*) ; (*ÇVYAÖ*) ; (*TSKAD*)
yayan yapıldak: Yalınayak yürür durumda. (*EDAJE)*
yayan yapıldak: Yürüyerek anlamında kullanılan bir ikileme.*(TMİKA)*
yayım yasım: Bol, dağınık. *(DS: -Ed.)*
yazıp çizmek: (*EUMİKAK*)
yazma çizme: (*EUMİKAK*)
yedi gün yedi gece: (*THGGS*)
yel yepelek: Çabucak. *(DS: Lapseki - Çkl.)*
yellim yelālım: İvedilikle, telaşla: Yellim yelâlım arandı durdu. *(DS: - Ed.)*
yemek içmek: (*HİKA*)
yemek içmek: (*TİASÖ*)
yeminne samanını: (*TİASÖ*)
yeni yeni: Yeni olarak. (*ÇGDE*)
yer yemez: (*EUMİKAK*)
yer yer: Zaman zaman. (*EİA*)
yer yurt: (*ÇVYAÖ*)
yetişip büyümek: (*TİASÖ*)
yıkamak paklamak: (*EUMİKAK*)
yıkamak paklamak: (*TSKAD*)
yıkamak temizlemek: (*EİA*)
yıkana yıkana: Yıkanarak. (*EİA*)
yıkanmak mıkanmak: (*ÇGDE*)
yıkayıp temizlemek: (*TSKAD*)
yırım yırım: Lime lime, parça parça. *(DS: -Ed.)*
yilanlar çiyanlar: (*EKEİYK Enez – Yenice köyü*)
yimek içmek: Yemek içmek. (*EKEİYK Enez –Yenice köyü*) ; (*EUMİKAK*)
yirke yirke: Yerken. (*EİİA*)
yirmi beşinden yirmi beşine: *(TMİKA)*
yiyecek iççek: Yiyecek içecek. (*EUMİKAK*)
yiyecēmiz içecēmiz: Yiyeceğimiz içeceğimiz. (*ÇVYAÖ*)
yufka mufka: (*EİİA*)
yulaf mulaf: *(TMİKA)*
yuvarlana yuvarlana: Yuvarlanarak. (*EİA*)
yuvarlaya yuvarlaya: (*EİİA*)
yüğsek yüğsek: Yüksek yüksek. (*ÇGDE*)
yüksek yüksek: (*EİİA*)
yüsyuvarlak: (*EUMİKAK*)
yüzlük müzlük: *(TMİKA)*
zaman zaman: Belli olmayan zamanlarda, ara sıra, kimi zaman, arada bir, seyrek olarak. (*ÇGDE*)
zar zor yapmak: Bir şeyi büyük güçlüklerle yapmak. (*KDS - Demirköy/Lalapaşa -Ed.*)
zavallı zavallı: Acınacak denli kötü durumda bulunan. *(TMİKA)*
zeman zeman: Belli olmayan zamanlarda, ara sıra, kimi zaman, arada bir, seyrek olarak. (*ÇGDE*)

zengin fakir fıkara: Zengin fakir fukara. (*EUMİKAK*)
zıgıv zıgıv: (*EİA*)
zōla mōla: Zorla morla. *(TMİKA)*
zor mor: (*EİA*)
zulm_esret: Zulüm ve esaret. *(TMİKA)*

KAYNAKÇA VE ESER KISALTMALARI

Akcan, Nurcan. Edirne İli Keşan, Enez İlçeleri Ve Yenice Köyü Ağız Derlemeleri. Trakya Üniversitesi Fen- Edeb. Fakültesi Türk Dili ve Edeb. Böl. Bitirme Ödevi. Edirne, 1992. ***(EKEİYK)***

Akdur, Derya. Çorlu ve Yöresinin Ağız Özellikleri. Trakya Üniversitesi Fen-Edeb. Fakültesi Türk Dili ve Edeb. Böl. Bitirme Ödevi. Edirne, 2004. ***(ÇVYAÖ)***

Aydemir, Fatma. Hayrabolu İlçesi Köy Ağızları. Trakya Üniversitesi Fen-Edeb. Fakültesi Türk Dili ve Edeb. Böl. Bitirme Ödevi. Edirne, 2009. ***(HİKA)***

Derya, E. Kuzu. Çanakkale İli Gelibolu İlçesi Ve Köyleri Ağızları. İnceleme (Fonetik)- Metin. Bitirme Ödevi, 2003. ***(ÇGDE)***

Duman, Musa ve Kemik, Fatih. "İkilemelerin Oluşma Süreçleri ve 'yalnız basına' Örneği Üzerine". I. Uluslararası Türk Dünyası Kültür Kurultayı (Ege Üniversitesi Türkiyat Arastırmaları Enstitüsü. 9-15 Nisan 2006. Çesme-İzmir)'na sunulan bildiri, s. 3.

Durmazer, Ayhan. Tekirdağ İli Saray İlçesi Köyleri Ağız Derlemeleri. (İnceleme- Metin-Sözlük). Trakya Üniversitesi Sos. Bil. Enst. Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Yüksek Lisans Tezi. Edirne, 1996. ***(SKAD)***

Eckmann, János. "The Turkish Dialect of Edirne". American Studies in Altaic Linguistics, Vol.: 13, California, 1962, s. 45-69 ***(EDAJE)***

Hatiboğlu, Vecihe. Türk Dilinde İkileme. Ankara: TDK Yay.1981, s. 9

Kalay, Emin. Edirne İli Ağızları (İnceleme- Metin). Ankara: Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Türk Dil Kurumu Yayınları: 694, 1998. ***(EİA)***

Kalay, Emin. Edirne İli Havsa İlçesi ve Köyleri Ağızları (İnceleme-Metin). Trakya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enst. Türk Dili ve Edebiyatı Böl. Yüksek Lisans Tezi. Edirne, 1990. ***(EHİKA)***

Korkmaz, Zeynep. Gramer Terimleri Sözlüğü. Ankara: TDK Yay. 1992, s. 82.

Özcan, Seda. Tekirdağ İli Ağızları. Trakya Üniversitesi Fen-Edeb. Fakültesi Türk Dili ve Edeb. Böl. Bitirme Ödevi. Edirne, 2005. ***(TİASÖ)***

Özdarendeli, Nursel. "Velimeşe Ağzından Derleme Sözlüğü'ne Katkılar". Türkiyat Araştırmaları Dergisi. 2013 ***(TVMA)***

Saygı, Zeliha. Edirne İli Uzunköprü ve Meriç İlçeleri (Küçük Altıağaç Köyü) Ağızları. Trakya Üniversitesi Fen- Edeb. Fakültesi Türk Dili ve Edeb. Böl. Bitirme Tezi. Edirne, 1992. ***(EUMİKAK)***

Şahin, Nazmiye. Tekirdağ İli Hayrabolu İlçesi Gelenek ve Göreneklerinde Sayılar. Trakya Üniversitesi Fen-Edeb. Fakültesi Türk Dili ve Edeb. Böl. Bitirme Ödevi. Edirne, 2003. ***(THGGS)***

Tokay, Yaşar. "Evliyā Çelebi Seyahat-Nāmesi'nde İkilemeler". Turkish Studies - International Periodical For The Languages, Literature And History Of Turkish Or Turkic Volume 8/9 Summer 2013, P. 2401-2416, Ankara, Turkey.

Top, Aslı. İpsala İlçesi Ağızları (İnceleme- Metin). Trakya Üniversitesi Fen-Edeb. Fakültesi Edeb. Böl. Bitirme Ödevi. Edirne, 2006. ***(EİİA)***

Tosun, İlker. Tekirdağ Merkez İlçe ve Köyleri Ağızları. Trakya Üniversitesi Sos. Bil. Enst. Türk Dili ve Edebiyatı Abd, Türk Dili Bilim Dalı Yüksek Lisans Tezi. Edirne, 2003. ***(TMİKA)***